

DMNE

DISPOSABLE MONOPOLAR NEEDLE ELECTRODES

Detachable or pre-wired:

- **Pencil point**
- **Trocar tip**
- **Sensory**

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

DISPOSABLE MONOPOLAR NEEDLE ELECTRODES

Detachable or pre-wired: Pencil point, Trocar tip, Sensory

Intended use and indications for use

Disposable Monopolar Needle Electrodes are intended for use with recording and monitoring equipment for the recording of biopotential signals including electroencephalography (EEG), electromyography (EMG) and nerve potential signals, and are intended for stimulation and recording with stimulation / recording equipment for EMG and nerve potential signals. These products are indicated to be used for the recording, stimulation and monitoring of EMG, EEG and nerve potential signals in patients undergoing clinical neurophysiological testing.

Intended users

The intended users are healthcare professionals specifically trained and certified in electrophysiology techniques.

Patient target groups

The patient target groups are any patients identified by these medical experts to benefit from the diagnostic procedures as described above.

Use of product

- * Select a device of suitable length and diameter for the investigation being undertaken.
- * Safe removal of protection sheath: twist and pull the protection sheath, while securely holding the hub.
- * Do not remove electrodes from patient by pulling on wires.

WARNING

If used as stimulation electrode, prolonged stimulation outputs above 0.25W/cm² could result in thermal burns. If used as recording electrode, the possible loss of electrocautery return path may result in high current density passing through the needle, possibly resulting in tissue heating and damage. Applying excessive force to the device may cause it to bend or break. In case the device breaks, parts may remain in the patient and need to be surgically removed.

Cautions

- * Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- * Do not use the device if the sterile packaging is opened or damaged or if the use-before-date has passed.
- * Inspect the device after opening in a sterile field. Discard if damaged.
- * For single-patient use only. Do not reuse or re-sterilize. Cleaning and re-sterilizing the device can affect its safety, performance and effectiveness and expose patients and users to unnecessary risks such as infection and transmissible disease.
- * Sterility is guaranteed up to expiration date unless package is opened or damaged.
- * The device has been sterilized using ethylene oxide gas. Some patients may be allergic to residuals of this gas.
- * Do not use the device in strong electrical fields, as any induced electrical field may influence the stimulation output on the connected equipment (if applicable), may make the readings on the connected equipment unreliable and may result in localized tissue heating.
- * Do not insert the device into patients all the way up to the hub.
- * Do not straighten or re-insert the device if it bends before, during or after insertion. Bent devices should be discarded and replaced with a new item.

MRI safety information

Do not use in an MRI scanning environment. The device has not been evaluated for safety in an MR environment. It has not been tested for heating or unwanted movement in an MR environment. Its safety in the MR environment is unknown. Performing an MR exam on a person who has this medical device inserted or positioned on them may result in injury and / or device malfunction.

Compatibility with accompanying devices

This device is equipped with DIN 42802 connectors and is compatible with any electromyography equipment that is equipped with DIN 42802 connections. Variants with a detachable lead wire also require a separate reusable cable.

Disposal

Always discard used devices in a properly marked medical biohazard sharps container.

Reporting incidents

All serious incidents associated with the use of this device should be reported to Technomed Europe at quality@technomed.nl and to a competent authority of the country where the user is established.

Electronic instructions for use

Access the most recent electronic instructions for use through the link which is provided on the label of the device.

МОНОПОЛЯРНИ ИГЛЕНИ ЕЛЕКТРОДИ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА

Подвижен или предварително окабелен: точка на молив, троакарен връх, сензорен

Предназначение и показания за употреба

Монополярните иглени електроди за еднократна употреба са предназначени за употреба с оборудване за записване и мониториране на био-потенциални сигнали, включително сигнали от електроенцефалография (ЕЕГ), електромиография (ЕМГ) и сигнали от нервни потенциали, и са предназначени за стимулация и записване с оборудване за стимулация / записване на ЕМГ и сигнали от нервни потенциали.

Тези продукти са показани за употреба при записване, стимулиране и мониториране на ЕМГ, ЕЕГ и сигнали от нервни потенциали при пациенти, подложени на клинични неврофизиологични изпитвания.

Целеви потребители

Целевите потребители са здравни работници, които са преминали специално обучение и са сертифицирани за прилагането на електрофизиологични техники.

Целеви групи пациенти

Целевите групи пациенти са пациенти, за които тези медицински експерти са определили, че диагностичните процедури, описани по-горе, оказват благоприятно въздействие.

Употреба на продукта

* Изберете изделие с подходяща дължина и диаметър за предстоящото изследване.

* Безопасно премахване на защитния калъф: завъртете и издърпайте защитния калъф, като държите здраво главината.

* Не премахвайте електродите от пациента като ги дърпате за проводниците.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако се използва като стимулиращ електрод, продължителни мощности на стимулация, над 0,25W/cm² може да доведе до термични изгаряния.

Ако се използва като записващ електрод, възможната загуба на обратен път при електрокаутеризация може да доведе до висока плътност на тока преминаващ през иглата, което може да причини нагряване или увреждане на тъкани.

Прилагането на прекомерна сила върху изделието може да стане причина за неговото прегъване или счупване. В случай, че изделието се счупи, части от него може да останат в пациента и трябва да се отстранят по хирургичен път.

Внимание

* Федералният закон (САЩ) ограничава продажбата на това изделие само по или при поръчка от лекар.

* Не използвайте това изделие, ако стерилната опаковка е отворена или повредена, или ако е изтекла датата му на годност за употреба.

* Огледайте изделието след отваряне в стерилна среда. При повреда го бракувайте.

* За употреба само за един пациент. Не използвайте или стерилизирайте повторно.

Почистването и повторното стерилизиране на изделието може да повлияе върху неговата безопасност, работни характеристики и ефективност и да изложи пациенти и потребители на излишни рискове, като например инфекция и заразна болест.

* Стерилността е гарантирана до изтичане на срока на годност, ако опаковката не е отворена или повредена.

* Изделието е стерилизирано с газ – етиленов оксид. Някои пациенти може да са алергични към остатъците от този газ.

* Не използвайте изделието в силни електрически полета, тъй като всяко индуцирано електрическо поле може да повлияе върху резултата от стимулацията на свързаното оборудване (ако е приложимо), може да компрометира надеждността на показанията на свързаното оборудване и може да доведе до локализирано нагряване на тъкани.

* Не въвеждайте изделието до края на главината в тялото на пациенти.

* Не изправяйте и не въвеждайте повторно изделието, ако то се прегъне преди, по време на или след въвеждане. Прегънатите изделия трябва да се изхвърлят и заменят с нови.

Информация за безопасност при ЯМР

Да не се използва в среда за ЯМР сканиране. Изделието не е оценявано за безопасност в магнитно-резонансна среда. Не е било тествано за нагряване или за нежелано движение в магнитно-резонансна среда. Безопасността му в магнитно-резонансна среда е неизвестна. Провеждането на магнитно-резонансно изследване на лице с това медицинско изделие поставено в тялото или позиционирано по него може да доведе до нараняване и / или повреда на изделието.

Съвместимост с придружаващи изделия

Това изделие е оборудвано с DIN 42802 куплунги и е съвместимо с всяко оборудване за електромиография, което е снабдено с DIN 42802 куплунги. Вариантите с откачащ се захранващ проводник също изискват отделен кабел за многократна употреба.

Изхвърляне

Винаги изхвърляйте използваните изделия в надлежно маркиран контейнер за медицински, биологично опасни остри отпадъци.

Докладване на инциденти

Всички сериозни инциденти, свързани с употребата на това изделие, следва да се докладват на Technomed Europe на имейл адрес: quality@technomed.nl и на компетентния орган в държавата, в която е установен потребителя.

Електронни инструкции за употреба

За достъп до най-новите електронни инструкции за употреба използвайте връзката, която е посочена на етикета на изделието.

JEDNORÁZOVÉ MONOPOLÁRNÍ JEHLOVÉ ELEKTRODY

Kabel odnímatelný kabel nebo napojený: tužkovitý hrot, trokarovitý hrot, senzorický hrot

Zamýšlené použití a indikace k použití

Jednorázové monopolární jehlové elektrody jsou určeny pro použití se záznamovým a monitorovacím zařízením pro záznam biopotenciálních signálů včetně elektroencefalografie (EEG), elektromyografie (EMG) a signálů nervových potenciálů a jsou určeny pro stimulaci a záznam se stimulačním/záznamovým zařízením pro EMG a signály nervových potenciálů.

Tyto výrobky jsou určeny pro záznam, stimulaci a monitorování EMG, EEG a nervových potenciálů u pacientů podstupujících klinické neurofyzilogické vyšetření.

Zamýšlení uživatele

Zamýšlenými uživateli jsou zdravotníci speciálně vyškolení a certifikovaní v elektrofyziologických technikách.

Cílové skupiny pacientů

Cílovými skupinami pacientů jsou všichni pacienti, které tyto lékaři odborníci označili jako ty, kteří mohou mít prospěch z výše popsaných diagnostických postupů.

Použití výrobku

* Vyberte prostředek vhodné délky a průměru pro prováděné šetření.

* Bezpečné sejmутí ochranného pláště: otočte a vytáhněte ochranný plášť, přičemž pevně držte náboj.

* Neodstraňujte elektrody z pacienta taháním za dráty.

VAROVÁNÍ

Při použití jako stimulační elektrody by dlouhodobý stimulační výkon nad 0,25 W/cm² mohl způsobit tepelné popáleniny.

Při použití jako záznamové elektrody může případná ztráta zpětné cesty elektrokauteru vést k vysoké hustotě proudu procházejícího jehlou, což může mít za následek zahřátí a poškození tkáně.

Působení nadměrné síly na prostředek může způsobit jeho ohnutí nebo zlomení. V případě, že se prostředek rozbije, mohou jeho části zůstat v pacientovi a bude nutné je chirurgicky odstranit.

Upozornění

* Federální zákon (v USA) omezuje prodej tohoto prostředku na prodej lékařem nebo na příkaz lékaře nebo licencovaného praktického lékaře.

* Nepoužívejte přístroj, pokud je sterilní obal otevřený nebo poškozený nebo pokud uplynula doba použitelnosti.

* Po otevření prostředek zkontrolujte ve sterilním poli. V případě poškození vyhodte.

* Pouze pro použití u jednoho pacienta. Nepoužívejte opakovaně ani nesterilizujte. Čištění a opětovná sterilizace prostředku může ovlivnit jeho bezpečnost, výkon a účinnost a vystavit pacienty a uživatele zbytečným rizikům, jako jsou infekce a přenosné nemoci.

* Sterilita je zaručena až do data spotřeby, pokud není balení otevřeno nebo poškozeno.

* Prostředek byl sterilizován ethylenoxidem. Někteří pacienti mohou být alergičtí na zbytky tohoto plynu.

* Nepoužívejte prostředek v silných elektrických polích, protože jakékoliv indukované elektrické pole může ovlivnit stimulační výstup na připojeném zařízení (pokud je k dispozici), může způsobit nespolehlivost údajů na připojeném zařízení a může vést k lokálnímu ohřevu tkáně.

* Nezasouvejte zařízení do pacientů až k rozbočovači.

* Pokud se zařízení/prostředek před zavedením, během něj nebo po něm ohne, nerovnejte ho ani ho znovu nezavádějte. Ohnutý prostředek by měl být vyrazen a nahrazen novým.

Informace o bezpečnosti při zobrazování MR

Nepoužívejte v prostředí magnetické rezonance. Prostředek nebyl hodnocen z hlediska bezpečnosti v prostředí magnetické rezonance. Nebyl testován na zahřívání nebo nežádoucí pohyb v prostředí magnetické rezonance. Jeho bezpečnost v prostředí MR není známa. Provedení vyšetření magnetickou rezonancí u osoby, která má tento zdravotnický prostředek zavedený nebo umístěný na sobě, může mít za následek poranění a/nebo selhání přístroje.

Kompatibilita s doprovodnými prostředky

Tento prostředek je vybaven konektory DIN 42802 a je kompatibilní s jakýmkoli elektromyografickým zařízením, které je vybaveno konektory DIN 42802. Varianty s odpojitelným přívodním kabelem vyžadují také samostatný kabel pro opakované použití.

Likvidace

Použité prostředky vždy vyhazujte do řádně označeného kontejneru na ostré lékařské předměty.

Hlášení incidentů

Všechny závažné incidenty spojené s používáním tohoto prostředku by měly být hlášeny společnosti Technomed Europe na adrese quality@technomed.nl a příslušnému orgánu země, kde je uživatel usazen.

Elektronický návod k použití

Přístup k nejnovějšímu elektronickému návodu k použití získáte prostřednictvím odkazu, který je uveden na štítku přístroje.

MONOPOLÆRE ENGANGSELEKTRODER

Aftagelig eller forkablet: blyantspids, trokarspids, sensorisk

Beregnet brug og indikationer vedrørende brug

Monopolære engangselektroder er beregnet til brug med optagelses- og overvågningsudstyr til registrering af biopotentielle signaler, herunder elektroencefalografi (EEG), elektromyografi (EMG) og nervepotentialsignaler, og er beregnet til stimulering og optagelse med stimulations-/optagelsesudstyr til EMG og nerve potentielle signaler.

Disse produkter er indiceret til at blive brugt til registrering, stimulering og overvågning af EMG, EEG og nervepotentielle signaler hos patienter, der gennemgår klinisk neurofysiologisk test.

Tilsigtede brugere

De tilsigtede brugere er sundhedspersonale, der er specifikt uddannet og certificeret i elektrofysiologiske teknikker.

Patientmålgrupper

Patientmålgrupperne er alle patienter, der er identificeret af disse medicinske eksperter til at drage fordel af de diagnostiske procedurer som beskrevet ovenfor.

Brug af produkt

* Vælg en enhed med passende længde og diameter til den undersøgelse, der skal udføres.

* Sikker fjernelse af beskyttelseshylsteret: drej og træk beskyttelseshylsteret, mens du holder fast i navet.

* Fjern ikke elektroder fra patienten ved at trække i ledningerne.

ADVARSEL

Hvis den bruges som stimulationselektrode, kan forlængede stimulationseffekter over 0,25W/cm² resultere i termiske forbrændinger.

Hvis den bruges som optagelseselektrode, kan det mulige tab af elektrokauteriets returvej resultere i, at høj strømtæthed passerer gennem nålen, hvilket muligvis kan resultere i vævsopvarmning og beskadigelse.

Anvendelse af overdreven kraft på enheden kan få den til at bøje eller knække. I tilfælde af at enheden går i stykker, kan dele forblive i patienten og skal fjernes kirurgisk.

Forsigtig

* Føderal lov (USA) begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.

* Brug ikke enheden, hvis den sterile emballage er åbnet eller beskadiget, eller hvis for-anvendelsesdatoen er overskredet.

* Efterse enheden efter åbning i et sterilt område. Kassér enheden hvis den er beskadiget.

* Kun til brug til én enkelt patient. Må ikke genbruges eller gensteriliseres. Rengøring og gensterilisering af enheden kan påvirke dens sikkerhed, ydeevne og effektivitet og udsætte patienter og brugere for unødvendige risici såsom infektion og overførbart sygdom.

* Sterilitet er garanteret op til udløbsdatoen, medmindre pakken er åbnet eller beskadiget.

* Enheden er blevet steriliseret med ethylenoxidgas. Nogle patienter kan være allergiske over for rester af denne gas.

* Brug ikke enheden i stærke elektriske felter, da ethvert induceret elektrisk felt kan påvirke stimuleringsoutputtet på det tilsluttede udstyr (hvis relevant), kan gøre aflæsningerne på det tilsluttede udstyr upålidelige og kan resultere i lokaliseret vævsopvarmning.

* Indsæt ikke enheden i patienterne helt op til navet.

* Du må ikke rette eller genindsætte enheden, hvis den bøjer før, under eller efter indsættelse. Bøjede enheder skal kasseres og erstattes med en ny.

MR-sikkerhedsinformation

Anvend ikke i et MR-scanningsmiljø. Enheden er ikke blevet evalueret for sikkerhed i et MR-miljø. De er ikke blevet testet for opvarmning eller uønsket bevægelse i et MR-miljø. Dets sikkerhed i MR-miljøet er ukendt. Udførelse af en MR-undersøgelse på en person, som har dette medicinske udstyr indsat eller placeret på sig, kan resultere i personskaade og/eller funktionsfejl.

Kompatibilitet med medfølgende enheder

Denne enhed er udstyret med DIN 42802-stik og er kompatibel med alt elektromyografiudstyr, der er udstyret med DIN 42802-forbindelser. Varianter med en aftagelig ledning kræver også en separat genanvendelig ledning.

Bortskaffelse

Kassér altid brugte enheder i en korrekt mærket beholder til medicinske, biologiske skarpe genstande.

Indberetning af hændelser

Alle alvorlige hændelser forbundet med brugen af denne enhed skal rapporteres til Technomed Europe på quality@technomed.nl og til en kompetent myndighed i det land, hvor brugeren er etableret.

Elektronisk brugsanvisning

Få adgang til de seneste elektroniske brugsanvisninger via linket, som findes på enhedens etiket.

MONOPOLARE NADELELEKTRODEN FÜR DEN EINMALIGEN GEBRAUCH

Abnehmbar oder vorverkabelt: Bleistiftspitze, Trokarspitze, Sensorik

Bestimmungsgemäße Verwendung und Gebrauchshinweise

Monopolare Nadelelektroden für den einmaligen Gebrauch sind zur Verwendung mit Aufzeichnungs- und Überwachungsgeräten für die Aufzeichnung von Biopotenzialsignalen einschließlich Elektroenzephalographie (EEG), Elektromyographie (EMG) und Nervenpotenzialsignalen bestimmt. Sie sind darüber hinaus für die Stimulation und Aufzeichnung mit Stimulations-/Aufzeichnungsgeräten für EMG- und Nervenpotenzialsignale vorgesehen.

Diese Produkte sind für die Aufzeichnung, Stimulation und Überwachung von EMG-, EEG- und Nervenpotenzialsignalen bei Patienten indiziert, die sich klinischen neurophysiologischen Tests unterziehen.

Vorgesehene Anwender

Die vorgesehenen Anwender sind medizinische Fachkräfte, die speziell in elektrophysiologischen Techniken ausgebildet und zertifiziert sind.

Patienten-Zielgruppen

Als Patienten-Zielgruppen gelten alle Patienten, die von diesen medizinischen Experten identifiziert wurden und von den oben beschriebenen Diagnoseverfahren profitieren könnten.

Verwendung des Produkts

- * Wählen Sie ein Produkt, das in Länge und Durchmesser für die geplante Untersuchung geeignet ist.
- * Sicheres Entfernen der Schutzhülle: Drehen und ziehen Sie die Schutzhülle, während Sie den Schaft festhalten.
- * Entfernen Sie die Elektroden nicht vom Patienten, indem Sie an den Drähten ziehen.

WARNUNG

Bei der Verwendung als Stimulationselektrode kann eine längere Stimulationsleistung über 0,25 W/cm² zu thermischen Verbrennungen führen.

Bei der Verwendung als Aufzeichnungselektrode kann der mögliche Verlust des Elektroden-Rücklaufs dazu führen, dass eine hohe Stromdichte durch die Nadel fließt, was zu einer Erhitzung und Schädigung des Gewebes führen kann.

Die Anwendung übermäßiger Kraft auf das Produkt kann dazu führen, dass es sich verbiegt oder bricht. Falls das Produkt bricht, können Teile im Patienten verbleiben und müssen chirurgisch entfernt werden.

Warnhinweise

- * Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- * Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist oder wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten wurde.
- * Überprüfen Sie das Produkt nach dem Öffnen in einem sterilen Bereich. Entsorgen Sie es, wenn es beschädigt ist.
- * Nur zur Anwendung bei einem einzelnen Patienten. Nicht wiederverwenden oder erneut sterilisieren. Die Reinigung und erneute Sterilisation des Produkts kann seine Sicherheit, Leistung und Wirksamkeit beeinträchtigen und Patienten und Anwender unnötigen Risiken wie Infektionen und übertragbaren Krankheiten aussetzen.
- * Die Sterilität ist bis zum Verfallsdatum gewährleistet, es sei denn, die Verpackung wurde geöffnet oder beschädigt.
- * Das Produkt wurde mit Ethylenoxidgas sterilisiert. Einige Patienten können auf Rückstände dieses Gases allergisch reagieren.
- * Verwenden Sie das Produkt nicht in starken elektrischen Feldern, da jedes induzierte elektrische Feld die Stimulationsleistung des angeschlossenen Geräts (falls zutreffend) beeinflussen, die Genauigkeit der Messwerte des angeschlossenen Geräts beeinträchtigen und zu einer lokalen Gewebeerwärmung führen kann.
- * Führen Sie das Produkt nicht ganz bis zum Schaft in den Patienten ein.
- * Biegen Sie das Produkt nicht gerade und führen Sie es nicht erneut ein, wenn es sich vor, während oder nach dem Einführen verbiegt. Verbogene Produkte sollten entsorgt und durch ein neues Produkt ersetzt werden.

Informationen zur MRT-Sicherheit

Verwenden Sie das Produkt nicht in einer MRT-Scanumgebung. Das Produkt wurde nicht auf seine Sicherheit in einer MR-Umgebung geprüft. Es wurde nicht auf Erwärmung oder unerwünschte Bewegungen in einer MR-Umgebung getestet. Seine Sicherheit in der MR-Umgebung ist noch ungeklärt. Die Durchführung einer MR-Untersuchung an einer Person, bei der dieses medizinische Produkt eingesetzt oder positioniert wurde, kann zu Verletzungen und/oder Fehlfunktionen des Produkts führen.

Kompatibilität mit anderen Geräten

Dieses Produkt ist mit DIN 42802-Anschlüssen ausgestattet und ist mit allen Elektromyographiegeräten kompatibel, die mit DIN 42802-Anschlüssen ausgestattet sind. Varianten mit abnehmbarem Zuleitungsdraht benötigen zusätzlich ein separates wiederverwendbares Kabel.

Entsorgung

Entsorgen Sie gebrauchte Produkte immer in einem ordnungsgemäß gekennzeichneten Behälter für scharfe biogefährdende Abfälle.

Meldung von Vorfällen

Alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts sollten Technomed Europe unter quality@technomed.nl und einer zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem der Benutzer ansässig ist.

Elektronische Gebrauchsanweisung

Rufen Sie die neueste elektronische Gebrauchsanweisung über den Link auf dem Etikett des Produkts auf.

Προοριζόμενη χρήση και ενδείξεις χρήσης

Τα αναλώσιμα μονοπολικά ηλεκτρόδια τύπου βελόνας προορίζονται για χρήση με εξοπλισμό καταγραφής και παρακολούθησης για την καταγραφή βιοδυναμικών σημάτων, όπως, μεταξύ άλλων, σημάτων ηλεκτροεγκεφαλογραφήματος (EEG), ηλεκτρομυογραφήματος (EMG) και δυναμικού ενέργειας, και προορίζονται για διέγερση και καταγραφή με εξοπλισμό διέγερσης/καταγραφής για σήματα EMG και δυναμικού ενέργειας.

Αυτά τα προϊόντα ενδείκνυνται για καταγραφή, διέγερση και παρακολούθηση σημάτων EMG, EEG και δυναμικού ενέργειας σε ασθενείς που υποβάλλονται σε κλινικές εξετάσεις νευροφυσιολογίας.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι επαγγελματίες υγείας που είναι ειδικά εκπαιδευμένοι και διαπιστευμένοι σε ηλεκτροφυσιολογικές τεχνικές.

Ομάδες-στόχος ασθενών

Οι ομάδες-στόχος ασθενών περιλαμβάνουν ασθενείς για τους οποίους έχει διαπιστωθεί από εμπειρογνώμονες γιατρούς ότι ωφελούνται από τις διαγνωστικές διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω.

Χρήση του προϊόντος

* Επιλέξτε μια συσκευή με το κατάλληλο μήκος και διάμετρο για την εκάστοτε εξέταση.

* Ασφαλής αφαίρεση του προστατευτικού περιβλήματος: περιστρέψτε και τραβήξτε το προστατευτικό περίβλημα, ενώ κρατάτε γερά το πλαστικό τμήμα.

* Μην αφαιρείτε τα ηλεκτρόδια από τον ασθενή τραβώντας τα από τα καλώδια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ηλεκτρόδιο διέγερσης, τυχόν παρατεταμένη διέγερση με απόδοση άνω των 0,25 W/ cm² θα μπορούσε να προκαλέσει θερμικά εγκαύματα.

Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ηλεκτρόδιο καταγραφής, η πιθανή απώλεια διαδρομής επιστροφής για την ηλεκτροκαυτηρίαση μπορεί να οδηγήσει σε υψηλή πυκνότητα έντασης ρεύματος που περνάει από τη βελόνα, με αποτέλεσμα να προκληθεί θέρμανση και καταστροφή του ιστού.

Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στη συσκευή, γιατί μπορεί να στραβώσει ή να σπάσει. Σε περίπτωση που σπάσει η συσκευή, μπορεί να μείνουν τμήματά της μέσα στο σώμα του ασθενούς και να πρέπει να γίνει χειρουργική επέμβαση για την αφαίρεσή τους.

Επισημάνσεις προσοχής

* Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε γιατρούς ή κατόπιν παραγγελία γιατρού.

* Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι ανοιγμένη ή φθαρμένη ή αν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης της.

* Επιθεωρήστε τη συσκευή, αφού την ανοίξετε σε ένα στείρο πεδίο. Απορρίψτε, αν έχει βλάβες.

* Αποκλειστικά για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Μην επαναχρησιμοποιείτε ή μην επαναποστειρώνετε.

Ο καθαρισμός και η επαναποστείρωση της συσκευής μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια, την απόδοση και την αποτελεσματικότητα της, και μπορεί να εκθέσουν τους ασθενείς και τους χρήστες σε περιττούς κινδύνους, όπως μολύνσεις και μεταδοτικές ασθένειες.

* Η στεριότητα είναι εγγυημένη μέχρι την ημερομηνία λήξης, εκτός αν η συσκευασία ανοιχτεί ή υποστεί βλάβη.

* Η συσκευή έχει αποστειρωθεί με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου. Ορισμένοι ασθενείς ενδέχεται να είναι αλλεργικοί σε υπολείμματα αυτού του αερίου.

* Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ισχυρά ηλεκτρικά πεδία, καθώς οποιοδήποτε επαγωγικό ηλεκτρικό πεδίο που μπορεί να επηρεάζει την απόδοσή της διέγερσης στον συνδεδεμένο εξοπλισμό (αν ισχύει), ενδεχομένως να καταστήσει τις ενδείξεις στον συνδεδεμένο εξοπλισμό αναξιόπιστες και δυνητικά να οδηγήσει σε θέρμανση του ιστού τοπικά.

* Μην εισαγάγετε τη συσκευή στον ασθενή μέχρι το πλαστικό τμήμα.

* Μην ισιώνετε ή επανεισαγάγετε τη συσκευή, αν λυγίσει πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά την εισαγωγή της. Οι λυγισμένες συσκευές θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται με καινούργιες.

Πληροφορίες ασφαλείας για τη μαγνητική τομογραφία

Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον σάρωσης μαγνητικής τομογραφίας. Η ασφάλεια αυτής της συσκευής δεν έχει αξιολογηθεί για περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας. Δεν έχει δοκιμαστεί για θέρμανση ή ανεπιθύμητες κινήσεις σε περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας. Είναι άγνωστο αν η χρήση της σε περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας είναι ασφαλής. Η πραγματοποίηση εξετάσεων μαγνητικής τομογραφίας σε άτομο που έχει αυτή την ιατρική συσκευή τοποθετημένη μέσα ή επάνω του μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και δυσλειτουργία της συσκευής.

Συμβατότητα με συνοδευτικές συσκευές

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με βύσματα DIN 42802 και είναι συμβατή με οποιοδήποτε εξοπλισμό ηλεκτρομυογραφήματος που διαθέτει υποδοχές για βύσματα DIN 42802. Οι παραλλαγές με αποσπώμενο ηλεκτρικό καλώδιο απαιτούν, επίσης, ένα ξεχωριστό επαναχρησιμοποιήσιμο καλώδιο

Απόρριψη

Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων συσκευών πρέπει να γίνεται πάντοτε σε κατάλληλα σημασμένους περιέκτες για αιχμηρά και βιολογικώς επικίνδυνα ιατρικά απόβλητα.

Αναφορά περιστατικών

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με τη χρήση αυτής της συσκευής θα πρέπει να αναφέρονται στην Technomed Europe μέσω αποστολής μηνύματος ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο quality@technomed.nl, καθώς και στην αρμόδια Αρχή της χώρας όπου εδρεύει ο χρήστης.

Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης

Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις πιο πρόσφατες ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής.

INSTRUCCIONES DE USO

ES

ELECTRODOS DE AGUJA MONOPOLARES DESECHABLES

Desmontable o precableado: punta de lápiz, punta para punción, sensorial

Uso previsto e indicaciones de uso

Los electrodos de aguja monopolares desechables están diseñados para usarse con equipos de registro y monitorización para estimular y registrar señales biopotenciales, como señales electroencefalográficas (EEG), electromiográficas (EMG) y de potencial nervioso.

Estos productos están indicados para la estimulación, registro y monitorización de señales EMG, EEG y de potencial nervioso en pacientes sometidos a pruebas neurofisiológicas clínicas.

Usuarios previstos

Los usuarios previstos para estos dispositivos son profesionales médicos formados, capacitados y certificados en técnicas de electrofisiología.

Grupos de pacientes objetivo

El objetivo son aquellos pacientes que estos médicos expertos consideren que podrían beneficiarse de los procedimientos de diagnóstico mencionados anteriormente.

Modo de empleo

* Seleccione un electrodo de la longitud y diámetro adecuados según la investigación que se vaya a realizar.

* Para retirar el envoltorio protector de manera segura: gire y tire del envoltorio mientras sujeta la parte más ancha firmemente.

* No tire de los cables del electrodo para quitarlo de la piel del paciente.

ADVERTENCIA

Si el dispositivo se utiliza como electrodo de estimulación, tenga en cuenta que una potencia de estimulación prolongada por encima de 0,25 W/cm² podría provocar quemaduras.

Si se utiliza como electrodo de registro, la posible pérdida del retorno del electrocauterizador puede dar lugar a que una alta densidad de corriente pase a través de la aguja, lo que es probable que provoque calentamiento y daños en los tejidos.

El dispositivo puede doblarse o romperse si se aplica una fuerza excesiva sobre él. Si el producto se rompe, es posible que alguna parte quede dentro del paciente y se requiera una extracción quirúrgica.

Precauciones

* Las leyes federales (de EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo a un médico o por prescripción del mismo.

* No utilice el dispositivo si el envoltorio estéril está abierto o dañado, o si ya ha pasado la fecha máxima de uso.

* Después de abrirlo, revise el dispositivo en un ambiente estéril. * Deséchelo si presenta daños.

* Uso exclusivo en un único paciente. No reutilice o reesterilice el dispositivo. Limpiar o reesterilizar el dispositivo puede afectar a su funcionamiento, eficacia y seguridad, exponiendo a paciente y usuario a riesgos innecesarios como infecciones o transmisión de enfermedades.

* La esterilización está garantizada hasta la fecha máxima de uso, a menos que el paquete esté abierto o dañado.

* El dispositivo ha sido esterilizado con óxido de etileno. Es posible que algunos pacientes presenten reacciones alérgicas a los residuos de este gas.

* No utilice el dispositivo dentro de campos eléctricos intensos, ya que cualquier campo eléctrico inducido puede influir en el polo de salida de la estimulación del equipo conectado (si corresponde), puede hacer que las lecturas del equipo conectado no sean fiables y puede provocar un calentamiento localizado de los tejidos.

* No introduzca el dispositivo hasta la parte más ancha.

* Si el producto se dobla antes, durante o después de la inserción, no trate de enderezarlo y reinsertarlo. Si el producto se dobla, debe desecharse inmediatamente y sustituirse por uno nuevo.

Información de seguridad sobre la IRM

No lo use en un entorno de IRM. No se ha comprobado la seguridad del dispositivo en un entorno de RM. Tampoco se han comprobado los efectos en caso de recalentamiento o movimientos indeseados en un entorno de RM. Se desconoce su seguridad en un entorno de RM. Realizar una RM a un paciente al que se le ha introducido o colocado este producto sanitario puede provocar lesiones o un mal funcionamiento del producto sanitario.

Compatibilidad con los dispositivos que lo acompañan

El dispositivo está equipado con conectores DIN 42802 y es compatible con cualquier equipo de electromiografía que lleve dicho tipo de conexiones DIN 42802. Las variantes con un cable conductor desmontable también requieren que se utilice un cable reutilizable separado.

Desecho

Deseche siempre los productos usados en un contenedor médico debidamente marcado con el símbolo de riesgo biológico.

Informe de incidencias

Cualquier incidente grave asociado con el uso de este dispositivo debe comunicarse tanto a Technomed Europe a través de quality@technomed.nl como a la autoridad competente del país donde se encuentra el usuario.

Instrucciones de uso en formato electrónico

Para acceder a las instrucciones de uso más recientes en formato electrónico, utilice el enlace que figura en la etiqueta del dispositivo.

ÜHEKORDSELT KASUTATAVAD MONOPOLAARSE NÕELELEKTROODID

Lahti ühendatav või eelühendatud: pliiatsots, trokaari otsik, sensoorne

Ettenähtud kasutus ja kasutusnäidustused

Ühekordselt kasutatavad monopolaarsed nõelelektroodid on ette nähtud kasutamiseks biopotentsiaalsete signaalide salvestamiseks salvestamise ning jälgimise seadmetega, muu hulgas elektroentsefalograafia (EEG), elektromüograafia (EMG) ja närvide potentsiaali signaalide puhul ning EMG ja närvide potentsiaali signaalide stimuleerimiseks ning salvestamiseks stimuleerimise/ salvestamise seadmetega.

Need tooted on näidustatud EMG, EEG ja närvide potentsiaali signaalide salvestamiseks, stimuleerimiseks ja jälgimiseks patsientide kliinilise neurofüsioloogilise testimise käigus.

Ettenähtud kasutajad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad, kes on läbinud asjakohase koolituse ja kellel on elektrofüsioloogiliste tehnikate kasutamise alane sertifikaat.

Patsientide sihtrühmad

Patsientide sihtrühmad on kõik patsiendid, kelle puhul meditsiinitöötajad on tuvastanud üleval kirjeldatud diagnostilistest protseduuridest saadava kasu.

Toote kasutamine

- * Valige planeeritud uuringu jaoks sobiva pikkuse ja diameetriga seade.
- * Kaitsekatte ohutu eemaldamine: hoidke tugevalt rummust ja pöörake ning tõmmake kaitsekate.
- * Elektroode ei tohi patsiendi küljest eemaldada juhtimest sikutades.

HOIATUS

Stimuleerimiselektroodina kasutamisel võib pikaajaline stimuleerimine väljundiga üle 0,25 W/cm² põhjustada termilisi põletusi.

Salvestuselektroodina kasutades võib elektrokauterisatsiooni tagasitee põhjustada kõrge voolutiheduse läbi nõela, mis võib põhjustada kudede soojenemist ja kahjustusi.

Ülemäärase jõu rakendamine seadmele võib põhjustada selle paindumise või purunemise. Seadme purunemisel võivad selle osad jääda patsienti ning need tuleb kirurgiliselt eemaldada.

Ettevaatusnõuded

- * Ameerika Ühendriikide (USA) föderaalseadus lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti korraldusel.
- * Seadet ei tohi kasutada, kui steriilne pakend on avatud või kahjustatud või kasutamiskõlblikkuse kuupäev on möödunud.
- * Kontrollige seadet pärast steriilse pakendi avamist. Kahjustatud seade tuleb kõrvaldada.
- * Kasutamiseks ainult ühe patsiendi juures. Mitte uuesti kasutada ega uuesti steriliseerida. Seadme puhastamine ja uuesti steriliseerimine võib mõjutada selle ohutust, toimivust ja tõhusust ning põhjustada patsientide ja kasutajate kokkupuute välditavate riskidega nagu näiteks infektsioonid ja ülekantavad haigused.
- * Steriilsus on tagatud aegumiskuupäevani, kui pakend on avamata ja kahjustamata.
- * Seade on steriliseeritud etüleenoksiidgaasiga. Mõned patsiendid võivad olla selle gaasi jääkide suhtes allergilised.
- * Seadet ei tohi kasutada tugevates elektriväljades, sest need võivad mõjutada ühendatud seadmete (kui neid on) stimuleerimisväljundit, muuta ühendatud seadmete lugemid ebausaldusväärseks ning põhjustada kudede lokaliseeritud kuumutamist.
- * Ärge sisestage seadet patsienti kuni rummuni.
- * Ärge sirgendage seadet või sisestage uuesti enne sisestamist, sisestamise ajal või pärast sisestamist paindunud seadet. Paindunud seadmed tuleb kõrvaldada ja asendada uuega.

MRT ohutuse alane teave

Mitte kasutada MRT-skaneerimise keskkonnas. Selle seadme ohutust MR-keskkonnas ei ole hinnatud. Seda ei ole katsetatud MR-keskkonnas kuumenemise või soovimatu liikumise osas. Selle ohutus MR-keskkonnas ei ole teada. MR-uuringu teostamine inimesel, kellele on see meditsiiniseade sisestatud või paigutatud, võib põhjustada vigastusi ja/või seadme rikke.

Kokkusobivus teiste seadmetega

Sellel seadmel on DIN 42802 konnektorid ja see on kokkusobiv teiste elektromüograafia seadmetega, millel on samuti DIN 42802 konnektorid. Lahtiühendatava juhtmega versioonide puhul on vajalik eraldi korduvalt kasutatav kaabel.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage kasutatud seadmed alati vastavalt märgistatud meditsiiniliste bioloogiliselt ohtlike teravate jäätmete konteineris.

Vahejuhtumitest teavitamine

Kõigist seadme kasutamisega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada ettevõtet Technomed Europe aadressil quality@technomed.nl ja kasutaja asukohariigi pädevat ametiasutust.

Elektroniline kasutusjuhend

Uusim elektroniline kasutusjuhend on saadaval seadme etiketile trükitud lingi kaudu.

KERTAKÄYTTÖISET MONOPOLAARISET NEULAELEKTRODIT

Irrotettava tai esijohdotettu: kynäkärki, Trocar (monisärmäinen) -kärki, sensorinen

Käyttötarkoitus ja käyttöindikaatiot

Kertakäyttöiset monopolaariset neulaelektrodit on tarkoitettu käytettäväksi tallennus- ja valvontalaitteiden kanssa tallentamaan biopotentiaalisia signaaleita, mukaan lukien elektroenkefalografia (EEG)-, elektromyografia (EMG)- ja hermopotentiaalisignaalit ja ne on tarkoitettu EMG- ja hermopotentiaalisignaalien stimulaatioon ja tallentamiseen stimulaatio-/tallennuslaitteilla. Nämä tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi EMG-, EEG- ja hermopotentiaalisignaalien tallentamiseen, stimulointiin ja seurantaan potilailla, joille tehdään kliinisiä neurofysiologisia testejä.

Suunnitellut käyttäjät

Suunnitellut käyttäjät ovat terveydenhuollon ammattilaisia, jotka on erityisesti koulutettu ja sertifioitu sähköfysiologian tekniikoissa.

Potilaskohderyhmät

Potilaskohderyhmänä ovat kaikki potilaat, jotka nämä lääketieteen asiantuntijat ovat tunnistaneet hyötyvän tällaisista diagnostisista menettelyistä.

Tuotteen käyttö

- * Valitse suoritettavaa tutkimusta varten pituudeltaan ja halkaisijaltaan sopiva laite.
- * Suojatupen turvallinen poistaminen: kierrä ja vedä suojatuppea pitäen samalla tiukasti kiinni navasta.
- * Älä poista elektrodeja potilaasta vetämällä johdoista.

VAROITUS

Stimulaatioelektrodin käyttö pitkittyneellä yli 0,25 W/cm² stimulaatioteholla voi aiheuttaa lämpöpalovammoja.

Jos sitä käytetään tallennuselektrodina, sähköpolttimen paluutien mahdollinen menetys voi johtaa korkeaan virrantiheyteen, joka kulkee neulan läpi, mikä saattaa johtaa kudosten kuumenemiseen ja vaurioitumiseen.

Liiallisen voiman käyttäminen laitteeseen voi aiheuttaa sen taipumisen tai rikkoutumisen. Jos laite rikkoutuu, potilaaseen voi jäädä osia, jotka on poistettava kirurgisesti.

Varoitukset

- * Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärin toimesta tai lääkärin määräyksestä.
- * Älä käytä laitetta, jos steriili pakkaus on avattu tai vaurioitunut tai jos viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut.
- Tarkasta laite avaamisen jälkeen sterilissä tilassa. Hävitä laite, jos se on vaurioitunut.
- * Vain yhden potilaan käyttöön. Älä käytä uudelleen tai sterioi uudelleen. Laitteen puhdistaminen ja uudelleen sterilointi voi vaikuttaa sen turvallisuuteen, suorituskykyyn ja tehokkuuteen ja altistaa potilaat ja käyttäjät tarpeettomille riskeille, kuten infektioille ja tartuntataudeille.
- Steriiliys taataan viimeiseen käyttöpäivään asti, ellei pakkaus ole avattu tai vaurioitunut.
- * Laite on steriloitu etyleenioksidikaasulla. Jotkut potilaat voivat olla allergisia tämän kaasun jäämille.
- * Älä käytä laitetta voimakkaissa sähkökentissä, sillä mikä tahansa indusoitunut sähkökenttä voi vaikuttaa liitettyjen laitteiden stimulaatiotehoon (jos sellainen on), voi tehdä liitetyn laitteen lukemista epäluotettavia ja aiheuttaa paikallista kudosten kuumenemista.
- * Älä työnnä laitetta potilaaseen kokonaan keskiöön asti.
- * Älä suorista tai työnnä laitetta uudelleen paikalleen, jos se taipuu ennen työntämistä, sen aikana tai sen jälkeen. Taipuneet laitteet tulee hävittää ja korvata uudella.

MRI-turvallisuustiedot

Älä käytä magneettikuvauksen skannausympäristössä. Laitteen turvallisuutta MR-ympäristössä ei ole arvioitu. Sitä ei ole testattu kuumenemisen tai ei-toivottujen liikkeiden varalta magneettikuvauksympäristössä. Sen turvallisuutta magneettikuvauksympäristössä ei tunneta. Magneettikuvauksen suorittaminen henkilölle, johon on asetettu tai sijoitettu tämä lääkinnällinen laite, voi johtaa loukkaantumiseen ja/tai laitteen toimintahäiriöön.

Yhteensopivuus mukana tulevien laitteiden kanssa

Tämä laite on varustettu DIN 42802-liittimillä ja on yhteensopiva kaikkien elektromyografialaitteiden kanssa, jotka on varustettu DIN 42802-liitännöillä. Irrotettavalla johdolla varustetut vaihtoehdot vaativat myös erillisen uudelleenkäytettävän kaapelin.

Hävittäminen

Hävitä käytetyt laitteet aina asianmukaisesti merkittyyn lääketieteelliseen biovaarallisten terävien esineiden astiaan.

Tapauksista ilmoittaminen

Kaikista tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista tulee ilmoittaa Technomed Europelle osoitteeseen quality@technomed.nl ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä toimii.

Sähköiset käyttöohjeet

Pääset uusimpiin sähköisiin käyttöohjeisiin laitteen etiketissä olevan linkin kautta.

CONSIGNES D'UTILISATION

FR

ÉLECTRODES-AIGUILLES MONOPOLAIRES À USAGE UNIQUE

Amovible ou pré-câblé : pointe de crayon, pointe de trocart, sensoriel

Utilisation prévue et indications d'emploi

Les électrodes-aiguilles monopolaires à usage unique sont destinées à des dispositifs d'enregistrement et de monitoring pour l'enregistrement de signaux biopotentiels, notamment l'électroencéphalographie (EEG), l'électromyographie (EMG) et les signaux de potentiel nerveux. Elles sont également destinées à la stimulation et à l'enregistrement avec des dispositifs de stimulation/enregistrement pour l'EMG et les signaux de potentiel nerveux.

Ces dispositifs sont prévus pour être utilisés pour l'enregistrement, la stimulation et le monitoring des signaux EMG, EEG et du potentiel nerveux chez les patients subissant des tests neurophysiologiques cliniques.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs prévus sont des professionnels de la santé spécifiquement formés et certifiés dans les techniques d'électrophysiologie.

Groupes cibles de patients

Les groupes cibles de patients sont tous les patients que ces experts médicaux identifient comme bénéficiaires potentiels des procédures de diagnostic décrites ci-dessus.

Utilisation du produit

* Choisissez un dispositif d'une longueur et d'un diamètre adaptés à la recherche en cours.

* Retirez la gaine de protection en toute sécurité : tordez et tirez la gaine de protection, tout en maintenant fermement le moyeu.

* Ne retirez pas les électrodes des patients en tirant sur les fils.

AVERTISSEMENT

Si cette électrode est utilisée comme électrode de stimulation, des sorties de stimulation prolongées supérieures à 0,25 W/cm² peuvent entraîner des brûlures thermiques.

Si elle est utilisée comme électrode d'enregistrement, la perte éventuelle de la voie de retour de l'électrocautère peut entraîner une forte densité de courant passant dans l'aiguille, ce qui peut provoquer un échauffement et une détérioration des tissus.

Une force excessive exercée sur le dispositif peut le faire plier ou le briser. En cas de casse du dispositif, des parties peuvent rester dans le corps patient et doivent être retirées par chirurgie.

Mises en garde

* La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil à un médecin ou sur ordre d'un médecin.

* N'utilisez pas le dispositif si l'emballage stérile est ouvert ou endommagé ou si la date limite d'utilisation est dépassée.

* Inspectez le dispositif après ouverture dans un champ stérile. Mettez le dispositif au rebut s'il est endommagé.

* Réservez à un seul patient. La réutilisation et la restérilisation sont interdites. Le nettoyage et la restérilisation du dispositif peuvent affecter sa sécurité, ses fonctionnalités et son efficacité et exposer les patients et les utilisateurs à des risques inutiles tels que l'infection et les maladies transmissibles.

* La stérilité est garantie jusqu'à la date d'expiration, sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé.

* Le dispositif a été stérilisé à l'aide d'oxyde d'éthylène gazeux. Certains patients peuvent être allergiques aux résidus de ce gaz.

* N'utilisez pas ce dispositif dans des champs électriques puissants, car tout champ électrique induit peut influencer la sortie de stimulation sur l'équipement connecté (le cas échéant), peut rendre les données sur l'équipement connecté peu fiables et peut entraîner un réchauffement localisé des tissus.

* N'insérez pas le dispositif dans les patients jusqu'au moyeu.

* Ne redressez pas ou réinsérez pas le dispositif s'il se courbe avant, pendant ou après l'insertion. Les dispositifs courbés doivent être jetés et remplacés par des neufs.

Informations de sécurité sur l'IRM

Ne l'utilisez pas dans un environnement d'imagerie par résonance magnétique (IRM). La sécurité du dispositif dans un environnement d'IRM n'a pas été évaluée. Il n'a pas été testé pour vérifier le chauffage ou les mouvements indésirables dans un environnement d'IRM. Sa sécurité dans l'environnement d'IRM est inconnue. La réalisation d'un examen par IRM sur une personne sur laquelle ce dispositif médical a été inséré ou positionné peut entraîner des blessures et/ou un dysfonctionnement du dispositif.

Compatibilité avec les dispositifs d'accompagnement

Cet appareil est équipé de connecteurs DIN 42802 et est compatible avec tout équipement d'électromyographie équipé de connecteurs DIN 42802. Les versions avec un fil conducteur détachable requièrent également un câble réutilisable séparé.

Mise au rebut

Mettez toujours les dispositifs usagés au rebut dans un conteneur pour objets tranchants à risque biologique médical correctement marqué.

Déclaration d'incidents

Tous les incidents graves liés à l'utilisation de ce dispositif doivent être signalés à Technomed Europe à l'adresse quality@technomed.nl et à une autorité compétente du pays où l'utilisateur est établi.

Versión électronique des consignes d'utilisation

Accédez à la version électronique des consignes d'utilisation la plus récente grâce au lien qui figure sur l'étiquette du dispositif.

Predviđena namjena i indikacije za uporabu

Jednokratne monopolarne iglične elektrode namijenjene su za korištenje s opremom za monitoring i snimanje za snimanje signala biopotencijala uključujući elektroencefalografiju (EEG), elektromiografiju (EMG) i signale živčanog potencijala, te su namijenjene za stimulaciju i snimanje opremom za stimulaciju/snimanje za EMG i signale živčanog potencijala.

Ovi su proizvodi indicirani su za korištenje za snimanje, stimulaciju i praćenje EMG-a, EEG-a i signala živčanog potencijala kod pacijenata koji su podvrgnuti kliničkom neurofiziološkom testiranju.

Predviđeni korisnici

Predviđeni korisnici su zdravstveni djelatnici posebno obučeni i certificirani za elektrofiziološke tehnike.

Ciljane skupine pacijenata

Ciljane skupine pacijenata su svi pacijenti koje ovi obučeni i certificirani medicinski stručnjaci identificiraju da će imati koristi od gore opisanih dijagnostičkih postupaka.

Korištenje proizvoda

* Odaberite uređaj odgovarajuće duljine i promjera za ispitivanje koje se provodi.

* Sigurno uklanjanje zaštitnog omotača: zakrenite i povucite zaštitni omotač, dok čvrsto držite središte.

* Ne uklanjajte elektrode s pacijenta povlačenjem za kablove.

UPOZORENJE

Ako se koristi kao elektroda za stimulaciju, dugotrajni izlazi stimulacije iznad 0,25 W/cm² mogu rezultirati opeklinama.

Ako se koristi kao elektroda za snimanje, mogući gubitak povratnog puta elektrokauterizacije može rezultirati visokim nabojem struje koja prolazi kroz iglu, što može dovesti do zagrijavanja i oštećenja tkiva.

Primjena prekomjerne sile na uređaj može uzrokovati njegovo savijanje ili lom. U slučaju da se uređaj pokvari, dijelovi mogu ostati u pacijentu i potrebno ih je kirurški ukloniti.

Upozorenja

* Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo liječnicima ili po nalogu liječnika.

* Nemojte koristiti uređaj ako je sterilno pakiranje otvoreno ili oštećeno ili ako je istekao rok uporabe.

* Provjerite uređaj nakon otvaranja u sterilnom prostoru. Odbaciti ako je oštećen.

* Samo za uporabu kod jednog pacijenta. Nemojte ponovno koristiti ili ponovno sterilizirati. Čišćenje i ponovna sterilizacija uređaja može utjecati na njegovu sigurnost, izvedbu i učinkovitost te izložiti pacijente i korisnike nepotrebnim rizicima kao što su infekcije i prenosive bolesti.

* Sterilnost je zajamčena do datuma isteka valjanosti, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.

* Uređaj je steriliziran plinom etilen oksidom. Neki pacijenti mogu biti alergični na rezidue ovog plina.

* Nemojte koristiti uređaj u jakim električnim poljima jer svako inducirano električno polje može utjecati na izlaz stimulacije na povezanoj opremi (ako je primjenjivo), može učiniti očitavanja na povezanoj opremi nepouzdanima i može rezultirati lokaliziranim zagrijavanjem tkiva.

* Nemojte umetati uređaj u pacijente sve do njegovog središta.

* Nemojte ispravljati ili ponovno umetati uređaj ako se savije prije, tijekom ili nakon umetanja. Savijene uređaje treba odbaciti i zamijeniti novim.

MRI sigurnosne informacije

Nemojte koristiti u okruženju gdje se vrši MRI skeniranje. Sigurnost uređaja u MR okruženju nije procijenjena. Nije testiran na zagrijavanje ili neželjeno kretanje u MR okruženju. Njegova sigurnost u MR okruženju nije poznata. Obavljanje MR pregleda na osobi kojoj je ovaj medicinski uređaj umetnut ili postavljen na nju može dovesti do ozljeda i/ili neispravnosti uređaja.

Kompatibilnost s pratećim uređajima

Ovaj je uređaj opremljen DIN 42802 priključcima i kompatibilan je sa bilo kojom opremom za elektromiografiju, koja sadrži DIN 42802 priključke. Varijante s odvojitim kabelom također zahtijevaju poseban kabel za višekratnu uporabu.

Zbrinjavanje

Uvijek odbacite iskorištene uređaje u ispravno označene medicinske spremnike za biološke opasnosti, oštre predmete.

Izveštavanje o incidentima

Sve ozbiljne incidente povezane s uporabom ovog uređaja treba prijaviti tvrtki Technomed Europe na quality@technomed.nl i nadležnom tijelu zemlje u kojoj je korisnik registriran.

Elektroničke upute za uporabu

Pristupite najnovijim elektroničkim uputama za uporabu putem poveznice koja se nalazi na naljepnici uređaja.

Rendeltetésszerű használat és használatra vonatkozó javallatok

Az egyszer használatos monopoláris tűelektrodák biopotenciális jelek rögzítésére szolgáló rögzítő és megfigyelő berendezésekkel használhatók, beleértve az elektroencefalográfiát (EEG), az elektromiográfiát (EMG) és az idegpotenciál jeleket, valamint stimulációra és rögzítésre szolgálnak stimuláló/rögzítő berendezéssel EMG-hez és idegpotenciál jelekhez.

Ezek a termékek klinikai neurofiziológiai vizsgálaton áteső betegek EMG, EEG és idegpotenciál jeleinek rögzítésére, stimulálására és monitorozására szolgálnak.

Célfelhasználók

A felhasználók kifejezetten elektrofiziológiai technikákra kiképzett, és minősített egészségügyi szakemberek.

Beteg-célcsoportok

A beteg-célcsoportokhoz tartozik minden olyan beteg, akiről az orvosszakértők megállapították, hogy a fentiekben leírt diagnosztikai eljárások a hasznukra válhatnak.

A termék használata

* Válasszon megfelelő hosszúságú és átmérőjű eszközt az elvégzendő vizsgálathoz.

* A védőburkolat biztonságos eltávolítása: csavarja és húzza meg a védőburkolatot, miközben biztonságosan tartja a hálózati központot.

* Ne távolítsa el az elektrodákat a páciensről a vezetékek megrántásával.

FIGYELMEZTETÉS

Ha stimulációs elektrodaként használják, a hosszan tartó, 0,25 W/cm² feletti stimulációs teljesítmény termikus égési sérüléseket okozhat.

Amennyiben rögzítő elektrodaként használják, az elektrokauter visszatérési útvonalaának esetleges elvesztése nagy áraműsűséget eredményezhet a tűn keresztül, ami a szövetek felmelegedéséhez és károsodásához vezethet.

Ha túlzott erőt fejt ki a készülékre, az elgörbülhet vagy eltörhet. Abban az esetben, ha az eszköz eltörik, alkatrészek maradhatnak a betegben, és ezeket műtéti úton kell eltávolítani.

Óvintézkedések

* A szövetségi törvény (Amerikai Egyesült Államok) értelmében ezt az eszközt kizárólag orvosok értékesíthetik, illetve rendelhetik meg.

* Ne használja az eszközt, ha a steril csomagolás ki van nyitva vagy sérült, vagy ha a felhasználási dátum lejárt.

* Vizsgálja meg az eszközt a steril területen történő kinyitás után. Ha sérült, akkor dobja ki.

* Csak egy betegnél történő használatra. Ne használja újra, vagy pedig ne sterilizálja újra. Az eszköz tisztítása, és újraszterilizálása hatással lehet annak biztonságára, teljesítményére és hatékonyságára, valamint a betegeket és a felhasználókat felesleges kockázatoknak, mint például fertőzéseknek és fertőző betegségeknek teheti ki.

* A sterilitás a lejárati dátumig garantált, kivéve ha a csomagolást felbontják vagy az megsérült.

* Az eszköz etilén-oxid gázzal került sterilizálásra. Egyes betegek allergiásak lehetnek ennek a gáznak a maradékaira.

* Ne használja a készüléket erős elektromos mezőben, mivel az indukált elektromos mező hatással lehet a csatlakoztatott berendezés stimulációs kimenetére (ha van ilyen), megbízhatatlanná teheti a csatlakoztatott berendezés leolvasását, valamint helyi szövetmelegedést is okozhat.

* Ne helyezze be az eszközt a betegekbe egészen a hálózati központig.

* Ne egyenesítse ki és ne helyezze be újra a készüléket, ha az a behelyezés előtt, közben vagy után meghajlik. Az elgörbült eszközöket el kell dobni, és újra kell cserélni.

MR biztonsági információk

Ne használja MR vizsgálati környezetben! A készülék MR környezetben való biztonságossága nem került kiértékelésre. Nem tesztelték MR környezetben melegedés vagy nem kívánatos mozgás szempontjából. Az MR környezetben való biztonságossága nem ismert. Ha olyan személyen végez MR vizsgálatot, akibe ez az orvostechnikai eszköz behelyezésre került, vagy akire rátették, akkor az sérülést és / vagy a készülék hibás működését okozhatja.

A kísérő eszközökkel való kompatibilitás

Ez a készülék DIN 42802 csatlakozókkal van felszerelve, és kompatibilis minden olyan elektromiográfiai berendezéssel, amely DIN 42802 csatlakozásokkal rendelkezik. A levehető vezetékkel ellátott változatokhoz külön újrafelhasználható kábel is szükséges.

Hulladékként való elhelyezés

A használt készülékeket minden esetben a biológiai veszélyt jelző és éles orvosi eszközök biztonságos ártalmatlanítására szolgáló tartályba helyezze.

Események jelentése

A készülék használatával kapcsolatos összes súlyos eseményt jelenteni kell a Technomed Europe cégnek a quality@technomed.nl email-címen, valamint a felhasználó székhelye szerinti illetékes hatóságnak.

Elektronikus használati utasítás

A készülék címkéjén található hivatkozáson keresztül érheti el a legújabb elektronikus használati utasítást.

Tilætluð notkun og ábendingar varðandi notkun

Einnota einpóla nálarráfskaut eru notuð ásamt skrásetningar og vöktunar búnaði til að skrásetja lífgetumerki, þar með talið rafheilagreiningu (EEG), rafvöðvagreiningu (EMG) og taugarafmerki og eru ætluð til örvunar og skrásetningu með örvunar / skrásetningar búnaði í rafvöðvagreininga og taugarafmerkja.

Þessar vörur eru tilgreindar til notkunar við skrásetningu, örvun og vöktun EMG, EEG og taugarafmerkja sjúklinga sem gangast undir klínískar taugalífðlisfræði prófanir.

Ætlaðir notendur

Ætlaðir notendur eru heilbrigðis sérfræðingar sem eru sérþjálfaðir og viðurkenndir í raflífðlisfræðiaðferðum.

Markhópur sjúklinga

Markhópur sjúklinga eru allir þeir sjúklingar sem sérfræðingar telja njóta góðs af þeim greiningaraðferðum sem lýst er hér að ofan.

Notkun vöru

- * Veljið tæki af viðeigandi lengd og breidd fyrir þá rannsókn sem fer fram.
- * Örugg aðferð við að fjarlægja öryggisslíðrið: snúið og tugið í öryggisslíðrið og haldið vel í hettuna.
- * Fjarlægjið ekki rafskaut af sjúklingi með því að toga í víra.

VARÚÐ

Langvarandi örvun með straum yfir 0.25W/cm² getur orsakað brunasár sé tækið notað sem örvunarrafskaut.

Sé tækið notað sem skrásetningar rafskaut gæti mögulegt tap á endurkomuleið rafskauta orsakað háan straupþéttleika í nálinni og gæti orsakað hitun og skaða á vef.

Tækið gæti beyglast eða skemmst sé of miklum þrýstingi beitt. Skemmist tækið gæti þurft á skurðaðgerð að halda til að ná hlutum tækisins úr sjúklingnum.

Varúðarorð

- * Alríkislög (Bandaríkin) takmarka þetta tæki við sölu af lækni eða samkvæmt fyrirmælum læknis.
- * Notið ekki tækið ef sótthreinsisumbúðirnar hafa verið opnaðar eða skemmdar eða ef seinasti notkunardagur er liðinn.
- * Skoðið tækið eftir að umbúðir eru opnaðar í dauðhreinsuðu umhverfi. Fargið ef skemmt.
- * Aðeins til notkunar fyrir einn sjúkling Endurnýtið hvorki né endursótthreinsið. Þrif og endursótthreinsun tækisins getur haft áhrif á öryggi þess, starfsgetu og virkni og útsett sjúklinga og notendur fyrir óþarfa áhættum líkt og sýkingum og smitandi sjúkdómum.
- * Dauðhreinsun er tryggð allt fram til gildistíma séu umbúðir óopnaðar og í heilu lagi.
- * Tækið hefur verið sótthreinsað með etýlenoxíðgasi. Sumir sjúklingar gætu verið með ofnæmi fyrir leifum af þessu gasi.
- * Notið tækið ekki í nánd við sterka segla þar sem rafskaut gæti haft áhrif á örvunargetu tengdra tækja (ef á við) og gæti gert niðurstöður tengdra tækja óáreiðanlegar og gæti orsakað staðbundna hitun vefja.
- * Stingið tækinu ekki inn í sjúklinginn alla leiðina að hettunni.
- * Réttið ekki úr eða setjið tækið aftur inn beyglist það fyrir, eftir, eða á meðan á innsetningu stendur. Beygðum tækjum skal fargað og skipt út.

Öryggisupplýsingar fyrir segulómun

Notið ekki í nálægð við segulómun. Tækið hefur ekki verið metið með tilliti til öryggis í nálægð við segulómun. Það hefur ekki verið prófað með tilliti til hitunar eða óæskilegrar hreyfingar í nálægð við segulómun. Ekki er vitað um öryggi þess í nálægð við segulómun. Ef segulóm skoðun er framkvæmd á einstaklingi sem hefur þetta lækningatæki í eða á sér kann það að valda meiðslum og/eða bilun tækisins.

Virkni með meðfylgjandi tækjum

Þetta tæki er útbúið DIN 42802 tenglum og virkar með hverskonar rafvöðvamyndatökutækjum sem eru útbúin DIN 42802 Útgáfur með fjarlægjanlegum leiðsluvír krefjast einnig sér endurnýtanlegs kapals.

Förgun

Fargið alltaf notuðum tækjum í sérmerkt nálabox.

Tilkynning atvika

Öll alvarleg atvik sem tengjast notkun þessa tækis skulu vera tilkynnt til Technomed Europe í quality@technomed.nl og til viðeigandi yfirvalda í því landi sem notkunaraðiliinn starfar.

Rafrænar notkunarleiðbeiningar

Nálgist uppfærðar rafrænar notkunarleiðbeiningar í hlekknum sem er uppgefinn á merkimiða tækisins.

ELETTRODI AD AGO MONOPOLARE MONOUSO

Staccabile o precablato: a punta di matita, a punta di trocar, sensoriale

Uso previsto e indicazioni per l'uso

Gli elettrodi ad ago monopolare monouso sono destinati all'uso con apparecchiature di registrazione e monitoraggio per la registrazione di segnali biopotenziali, tra cui segnali elettroencefalografici (EEG), elettromiografici (EMG) e potenziale nervoso, inoltre sono destinati alla stimolazione e alla registrazione con apparecchiature di stimolazione/registrazione per segnali EMG e potenziale nervoso. Questi prodotti sono indicati per la registrazione, la stimolazione e il monitoraggio di segnali EMG, EEG e potenziale nervoso in pazienti sottoposti a esami neurofisiologici clinici.

Destinatari

Questi dispositivi sono destinati all'utilizzo da parte di operatori sanitari in possesso di adeguata formazione e certificazione in tecniche di elettrofisiologia.

Gruppi target di pazienti

I gruppi target di pazienti includono tutti i pazienti individuati dai medici specialisti come beneficiari delle procedure diagnostiche sopra descritte.

Uso del prodotto

- * Selezionare un dispositivo di lunghezza e diametro adeguati all'indagine in corso.
- * Rimozione sicura della guaina protettiva: ruotare e tirare la guaina protettiva, tenendo saldamente l'hub.
- * Non rimuovere gli elettrodi dal paziente tirando i fili.

AVVERTENZA

Se il dispositivo viene utilizzato come elettrodo di stimolazione, eventuali emissioni di stimolazione prolungata superiori a 0,25 W/cm² possono causare ustioni termiche.
Se utilizzato come elettrodo di registrazione, l'eventuale perdita del percorso di ritorno dell'elettrocauterizzazione può comportare il passaggio di un'elevata densità di corrente attraverso l'ago, con possibile riscaldamento e danneggiamento dei tessuti.
L'applicazione di una forza eccessiva al dispositivo può provocarne la piegatura o la rottura. In caso di rottura del dispositivo, alcune parti possono rimanere nel paziente e devono essere rimosse chirurgicamente.

Attenzione

- * La legge federale statunitense impone che tali dispositivi possano essere venduti solo da o su prescrizione di un medico.
- * Non utilizzare il dispositivo se la confezione sterile è aperta o danneggiata o se la data di scadenza è stata superata.
- * Dopo l'apertura, ispezionare il dispositivo in un campo sterile. Smaltire il dispositivo se risulta danneggiato.
- * Esclusivamente monouso. Non riutilizzare o risterilizzare. La pulizia e la risterilizzazione del dispositivo possono comprometterne la sicurezza, le prestazioni e l'efficacia, esponendo pazienti e utenti a rischi inutili come infezioni e malattie trasmissibili.
- * La sterilità è garantita fino alla data di scadenza, a meno che la confezione non sia aperta o danneggiata.
- * Il dispositivo è stato sterilizzato con ossido di etilene. Alcuni pazienti possono essere allergici ai residui di questo gas.
- * Non utilizzare il dispositivo in presenza di forti campi elettrici, poiché qualsiasi campo elettrico indotto può influenzare l'uscita di stimolazione dell'apparecchiatura collegata (se applicabile), rendere inaffidabili le letture dell'apparecchiatura collegata e provocare un riscaldamento localizzato dei tessuti.
- * Non inserire il dispositivo nel paziente fino all'hub.
- * Non raddrizzare o reinserire il dispositivo qualora questo subisca una piegatura prima, durante o dopo l'inserimento. I dispositivi piegati devono essere eliminati e sostituiti con dispositivi nuovi.

Informazioni sulla sicurezza RMI

Non usare in condizioni di scansione RMI. La sicurezza del dispositivo in ambiente RMI non è stata valutata. Non sono stati condotti test relativi al calore o ai movimenti involontari in ambiente RMI. La sicurezza in ambiente RMI non è nota. L'esecuzione di un esame RMI su un paziente nel quale sia stato inserito o posizionato questo dispositivo medico può comportare lesioni e/o anomalie di funzionamento del dispositivo.

Compatibilità con i dispositivi collegati

Questo dispositivo è provvisto di connettori DIN 42802 ed è compatibile con qualsiasi apparecchiatura per elettromiografia dotata di connessioni DIN 42802. Le varianti con cavo conduttore staccabile richiedono anche un cavo riutilizzabile separato.

Smaltimento

I dispositivi usati devono essere sempre smaltiti in un contenitore per oggetti taglienti a rischio biologico adeguatamente contrassegnato.

Segnalazione degli incidenti

Tutti gli incidenti gravi associati all'uso di questo dispositivo devono essere segnalati a Technomed Europe all'indirizzo quality@technomed.nl e all'autorità competente del Paese di residenza dell'utente.

Istruzioni per l'uso in formato elettronico

Accedere alle più recenti istruzioni per l'uso in formato elettronico attraverso il link riportato sull'etichetta del dispositivo.

使い捨て型単極針電極

取り外し可能または事前配線済み：ペンシルポイント、トロカールチップ、センサー

使用目的 および適応

使い捨て型単極針電極は、脳波 (EEG)、筋電図 (EMG)、神経電位信号など生体電位信号の記録を目的とした記録およびモニタリング装置との併用を意図した製品です。また、EMGおよび神経電位信号対応の刺激/記録装置を使用した刺激と記録を意図した製品です。

これらの製品は、臨床神経心理学的検査を受けている患者のEMG、EEG、および神経電位信号の記録、刺激、およびモニタリングでの使用を意図した製品です。

対象使用者

本品は、電気生理学的手法の特別な訓練を受け、認定を取得している医療従事者による使用を意図しています。

対象患者群

特別な訓練を受け、認定を取得している医療従事者によって、上記の診断法から利益を得られると判断されたすべての患者群が本品の対象となります。

製品の使用方法

* 行われる試験に適した長さや直径の器具を選択してください。

* 保護シースの安全な取り外し方法：ハブをしっかりと持った状態で、保護シースをねじり、引っ張ってください。

* ワイヤを引っ張って患者から電極を取り外さないでください。

警告

刺激電極として使用する場合、0.25W/cm²を超える長時間の刺激出力は、熱傷の原因となる可能性があります。

記録電極として使用する場合は、電気メスのリターンパスの潜在的な損失が、針に高電流密度が通る原因となり、組織の加熱や損傷につながる可能性があります。本品に過度の力をかけると、本品の湾曲や破損につながる可能性があります。本品が破損した場合、患者の体内に部品が残る可能性があります。手術で取り除く必要が生じる場合があります。

注意

* 連邦法 (米国) により、本品は医師による販売、または医師の指示による販売に制限されています。

* 包装が開封されている場合や破損している場合、もしくは使用期限を過ぎている場合、本品を使用しないでください。

* 滅菌野が開封後、本品を点検してください。破損している場合には、廃棄してください。

* 単回使用限定。再利用・再滅菌しないでください。本品の洗浄および再滅菌は、安全性、性能、有効性に影響を及ぼす可能性があり、感染症や伝染病など、患者と使用者を不要な危険にさらす可能性があります。

* 包装が開封されていない、もしくは破損していない限り、使用期限まで滅菌が保証されます。

* 本品はエチレンオキシドガス滅菌されています。一部の患者は、このエチレンオキシドガスの残存成分にアレルギー反応を示す可能性があります。

* 誘導電場が接続された機器 (該当する場合) での刺激出力に影響を及ぼす可能性や、接続された機器での測定値が信頼できない値になる可能性、局所組織の加熱につながる可能性があるため、強磁場で本品を使用しないでください。

* 本品をハブまで患者の体内に挿入しないでください。

* 挿入前、挿入中、または挿入後に本品を曲げた場合は、まっすぐに戻したり、再挿入しないでください。本品を曲げた場合は、廃棄し、新しい製品と交換する必要があります。

MRIの安全性に関する情報

MRIのスキャン環境では使用しないでください。本品の安全性はMRの環境で試験されていません。本品はMRの環境での加熱または不要な動作に対して試験されていません。MRの環境における本品の安全性は不明とされます。本医療機器が挿入または配置された患者に対してMR検査を行うと、けがや本品の誤動作につながる可能性があります。

附属機器との互換性

本品には、DIN 42802コネクタが付属しています。また、本品は、DIN 42802接続搭載の筋電計と互換性を有します。取り外し対応リード線を備えたタイプには、再利用対応ケーブルも必要となります。

廃棄について

使用後の本品は、必ず適切な表示を有する医療バイオハザード鋭利廃棄物専用容器に廃棄してください。

報告対象の事象

本品の使用に関連する深刻な事象はすべてTechnomed Europeにメール (quality@technomed.nl) で報告する義務があります。また、使用者が所属する医療機関が設立された国の所轄官庁にも報告する義務があります。

使用説明書 (電子版)

本品のラベルで提供されているリンク経由で最新の使用説明書 (電子版) をご利用ください。

일회용 모노폴라 바늘 전극

분리형 또는 사전 배선: 펜슬 포인트, 투관침 팁, 센서리

용도 및 사용 용도

일회용 모노폴라 바늘 전극은 뇌전도(EEG), 근전도(EMG) 및 신경 전위 신호를 포함한 생체 전위 신호의 기록을 위한 기록 및 모니터링 장비와 함께 사용하기 위한 것으로, EMG 및 신경 전위 신호 자극/기록 장비로 자극과 기록이 그 목적입니다. 이 제품은 임상 신경생리학적 테스트를 받는 환자의 EMG, EEG 및 신경 전위 신호의 기록, 자극 및 모니터링에 사용됩니다.

대상 사용자

대상 사용자는 전기 생리학 기술에 대해 특별히 교육받고 인증받은 의료 전문가입니다.

환자 대상 그룹

환자 대상 그룹은 위에서 설명한 진단 절차의 혜택을 받기 위해 이러한 의료 전문가가 식별한 모든 환자입니다.

제품의 사용

- * 수행 중인 조사에 적합한 길이와 직경의 장치를 선택하십시오.
- * 보호 피복의 안전한 제거: 허브를 단단히 잡고 보호 피복을 비틀어서 당깁니다.
- * 전선을 잡아당겨 환자에게서 전극을 제거하지 마십시오.

경고

자극 전극으로 사용할 경우 자극 출력이 0.25W/cm²를 초과해서 장시간 자극하면 열 화상을 입을 수 있습니다.
기록 전극으로 사용하는 경우, 전기 소작 복귀 경로가 손실되면 바늘을 통과하는 전류 밀도가 높아져서 조직이 가열되고 손상될 수 있습니다.
장치에 과도한 힘을 가하면 장치가 구부러지거나 부러질 수 있습니다. 장치가 파손되는 경우, 부품이 환자 안에 남아 있을 수 있게 되면 수술로 제거해야 합니다.

주의사항

- * 미국 연방법은 이 장치를 의사가 판매하거나 의사의 지시에 따라 판매하도록 제한합니다.
- * 멸균 포장을 개봉 또는 훼손한 경우, 사용기한이 지난 경우에는 장치를 사용하지 마십시오.
- * 멸균된 장소에서 개봉 후 장치를 검사하십시오. 손상된 경우 폐기하십시오.
- * 한 명의 환자에만 사용하십시오. 재사용하거나 재멸균하지 마십시오. 장치를 세척하고 재멸균하면 장치의 안전성, 성능 및 효과에 영향을 줄 수 있으며 환자와 사용자가 감염 및 전염병과 같은 불필요한 위험에 노출될 수 있습니다.
- * 포장을 개봉하거나 훼손하지 않는 한 유통기한까지 무균 상태를 보장합니다.
- * 장치는 에틸렌옥사이드 가스를 사용하여 멸균되었습니다. 일부 환자는 이 가스의 잔류물에 알레르기가 있을 수 있습니다.
- * 강한 전기장에서는 장치를 사용하지 마십시오. 유도된 전기장이 연결된 장비(해당되는 경우)의 자극 출력에 영향을 미치고 연결된 장비의 판독값을 신뢰할 수 없게 만들고 국부적인 조직 가열이 발생할 수 있습니다.
- * 환자에게 허브까지 장치를 삽입하지 마십시오.
- * 장치를 삽입하기 전, 삽입 도중 또는 삽입한 후에 장치가 구부러진 경우 장치를 제거하거나 다시 삽입하지 마십시오. 구부러진 장치는 폐기하고 새 제품으로 교체해야 합니다.

MRI 안전 정보

MRI 스캔 환경에서 사용하지 마십시오. 이 장치는 MR 환경에서 안전성이 평가되지 않았습니다. MR 환경에서 가열 또는 원치 않는 움직임이 있는지 테스트 되지 않았습니다. MR 환경에서의 안전성은 알려져 있지 않습니다. 이 의료 기기를 삽입하거나 배치한 사람에게 MR 검사를 수행하면 부상 및/또는 기기 오작동이 발생할 수 있습니다.

부속 장치와의 호환성

이 장치에는 DIN 42802 커넥터가 장착되어 있으며 DIN 42802 연결이 장착된 모든 근전도 장비와 호환됩니다. 분리 가능한 리드 와이어가 있는 모델에는 별도의 재사용 케이블도 필요합니다.

폐기

사용한 장치는 항상 올바르게 표시된 의료용 생물학적 유해 물질 용기에 넣어 폐기하십시오.

사고 보고

이 장치의 사용과 관련된 모든 심각한 사고는 Technomed Europe(quality@technomed.nl)과 사용자가 있는 국가의 관할 당국에 보고해야 합니다.

전자 사용 설명서

장치 라벨에 제공된 링크를 통해 최신 전자 사용 설명서에 액세스합니다.

VIENKARTINIAI VIENPOLIAI ADATŲ ELEKTRODAI

Atjungiamas arba prijungtas: pieštuko galas, trokarinis antgalis, sensorinis

Numatytoji naudojimo paskirtis ir naudojimo indikacijos

Vienkartiniai vienpoliai adatų elektrodai skirti naudoti su registravimo ir stebėjimo įranga, skirta biopotencialiems signalams, įskaitant elektroencefalografiją (EEG), elektromiografiją (EMG) ir nervinio potencialo signalus įrašyti, ir yra skirti stimuliavimui ir įrašymui naudojant EMG ir nervų stimuliavimo / registravimo įrangos potencialius signalus.

Šie prietaisai skirti naudoti EMG, EEG ir nervinio potencialo signalų registravimui, stimuliavimui ir stebėjimui pacientams, kuriems atliekami klinikiniai neurofiziologiniai tyrimai.

Numatytieji naudotojai

Numatyti naudotojai yra kompetentingi sveikatos priežiūros specialistai, apmokyti ir sertifikuoti elektroфизиologijos metodų srityje.

Tikslinės pacientų grupės

Pacientų tikslinės grupės yra bet kurie pacientai, kurie, medicinos specialistų nuomone, gali turėti naudos iš aukščiau aprašytų diagnostinių procedūrų.

Prietaiso naudojimas

* Atliekamam tyrimui pasirinkite tinkamo ilgio ir skersmens prietaisą.

* Saugus apsauginio apvalkalo nuėmimas: pasukite ir patraukite apsauginį apvalkalą, tvirtai prilaikydami stebulę.

* Nentraukite elektrodų nuo paciento traukdami už laidų.

ĮSPĖJIMAS

Jei naudojamas kaip stimuliavimo elektrodas, ilgalaikė stimuliavimo galia, didesnė nei 0,25 W/cm², gali sukelti terminius nudegimus.

Jei naudojamas kaip įrašymo elektrodas, dėl galimo elektrokauterinio gražinimo kelio praradimo per adatą gali prasiskverbti didelis srovės tankis, dėl ko audiniai gali įkaisti ir būti pažeisti.

Prietaisą naudojant su per didele jėga, jis gali sulinkti arba lūžti. Jei prietaisas sulūžtų, paciento viduje gali likti dalių, kurias reikės pašalinti chirurginiu būdu.

Perspėjimai

* Pagal federalinius įstatymus (JAV) šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jo nurodymu.

* Nenaudokite prietaiso, jei sterili pakuotė yra atidaryta, pažeista arba pasibaigęs galiojimo laikas.

* Apžiūrėkite prietaisą atidarius steriliame lauke. Jei pažeistas, prietaisą išmeskite.

* Naudoti tik vienam pacientui. Nenaudoti ar nesterilizuoti pakartotinai. Prietaiso valymas ir pakartotinis sterilizavimas gali turėti įtakos jo saugumui, veikimui ir veiksmingumui, o pacientams ir naudotojams gali kilti nereikalinga rizika, pvz., infekcija ir užkrečiamos ligos.

Sterilumas garantuojamas iki galiojimo datos, nebent pakuotė yra atidaryta ar pažeista.

* Prietaisas buvo sterilizuotas naudojant etileno oksido dujas. Kai kurie pacientai gali būti alergiški šių dujų likučiams.

* Nenaudokite prietaiso stipriose elektriniuose laukuose, nes bet koks indukuotas elektrinis laukas gali paveikti prijungtos įrangos stimuliacijos išvestį (jei taikoma), prijungtos įrangos rodmenys gali tapti nepatikimi ir dėl to gali įkaisti aplinkiniai audiniai.

* Nekiškite prietaiso į paciento vidų iki pat stebulės.

* Netiesinkite ir nekiškite prietaiso iš naujo, jei jis sulinksta prieš įvedant, įvedimo metu ar po jo.

Sulinkusį prietaisą reikia išmesti ir pakeisti nauju prietaisu.

MRT saugos informacija

Nenaudokite MRT skenavimo aplinkoje. Prietaiso saugumas MR aplinkoje nebuvo įvertintas. Nebuvo patikrinta, ar jis MR aplinkoje įkaista ar pasislenka. Jo saugumas MR aplinkoje nežinomas. Atliekant MR tyrimą su asmeniu, kuriam įstatytas arba uždėtas šis medicininis prietaisas, galima sužaloti asmenį ir (arba) sutrikdyti prietaiso veikimą.

Suderinamumas su kartu naudojamais prietaisais

Šiame prietaise yra DIN 42802 jungtys ir jis yra suderinamas su bet kokia elektromiografijos įranga, kuri turi DIN 42802 jungtis. Variantams su atjungiamu švino laidu taip pat reikia atskiro daugkartinio naudojimo kabelio.

Šalinimas

Visada išmeskite panaudotus prietaisus į tinkamai pažymėtą konteinerį aštrioms medicininėms biologinėms pavojų keliančioms atliekoms.

Pranešimas apie incidentus

Apie visus rimtus incidentus, susijusius su šio prietaiso naudojimu, reikia pranešti „Technomed Europe“ adresu quality@technomed.nl ir naudotojo šalies kompetentingai institucijai.

Elektroninės naudojimo instrukcijos

Naujausias elektronines naudojimo instrukcijas rasite per nuorodą, pateiktą įrenginio etiketėje.

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU

LV

VIENREIZLIETOJAMIE MONOPOLĀRIE ADATAS ELEKTRODI

Atvienojams vai iepriekš savienots ar vadu: zīmjuveida gals, troakāra uzgalis, sensors

Paredzētā izmantošana un lietošanas indikācijas

Vienreizlietojamie monopolarie adatas elektrodi ir paredzēti lietošanai kopā ar reģistrēšanas un monitoringa iekārtām, kas paredzētas biopotenciālu signālu, tostarp elektroencefalogrāfijas (EEG), elektromiogrāfijas (EMG) un nervu potenciāla signālu reģistrēšanai, un ir paredzēti EMG un nervu potenciāla signālu stimulēšanai un reģistrēšanai ar stimulēšanas/reģistrēšanas iekārtām. Šie produkti ir paredzēti EMG, EEG un nervu potenciāla signālu reģistrēšanai, stimulēšanai un monitorēšanai pacientiem, kuriem veic klīniskās neirofizioloģiskās pārbaudes.

Paredzētie lietotāji

Paredzētie lietotāji ir medicīnas darbinieki, kas ir īpaši apmācīti un sertificēti elektroфизиoloģijas paņēmieni izmantošanā.

Pacientu mērķgrupas

Pacientu mērķa grupas ir visi pacienti, kurus šie medicīnas eksperti ir identificējuši, un kuriem ir nepieciešams veikt iepriekš aprakstītās diagnostiskās procedūras.

Produkta lietošana

* Izmeklēšanas veikšanai izvēlieties piemērota garuma un diametra ierīci.

* Droša aizsargapvalka noņemšana: pagrieziet un pavelciet aizsargapvalku, vienlaikus stingri turot rumbu.

* Nenoņemiet elektrodus no pacienta, velkot aiz vadiem.

BRĪDINĀJUMS

Ja ierīci izmanto kā stimulācijas elektrodu, ilgstoša stimulācijas izvide virs 0,25 W/cm² var izraisīt termiskus apdegumus.

Ja ierīci izmanto kā reģistrēšanas elektrodu, iespējama elektroķauterācijas atgriešanās ceļa zudums

var radīt lielu strāvas blīvumu, kas, plūstot cauri adatai, var izraisīt audu uzsildīšanu un bojājumus.

Ja ierīcei tiek pielikts pārmērīgs spēks, tā var saliekties vai salūzt. Ja ierīce salūzt, pacienta ķermenī var palikt tās daļas, ko nāksies izņemt ķirurģiski.

Brīdinājumi par piesardzību

* Saskaņā ar ASV Federālo likumdošanu, šo ierīci drīkst pārdot tikai ārsts vai ārsta uzdevumā.

* Nelietojiet ierīci, ja sterlais iepakojums ir atvērts vai bojāts vai ir beidzies derīguma termiņš.

* Pārbaudiet ierīci pēc atvēršanas sterlajā laukā. Izmetiet, ja tā ir bojāta.

* Drīkst izmantot tikai vienam pacientam. Nelietot un nesterilizēt atkārtoti. Ierīces tīrīšana un atkārtota sterilizēšana var ietekmēt tās drošību, veiktspēju un efektivitāti, kā arī pakļaut pacientus un lietotājus nevajadzīgam riskam, piemēram, infekcijām un transmisīvām slimībām.

* Sterilitāte tiek garantēta līdz derīguma termiņa beigām, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts.

* Ierīce ir sterilizēta, izmantojot etilēna oksīda gāzi. Dažiem pacientiem var būt alerģija pret šīs gāzes atliekām.

* Neizmantojiet ierīci spēcīgos elektriskajos laukos, jo jebkurš inducētais elektriskais lauks var ietekmēt pievienotās iekārtas (ja tāda ir) stimulācijas rezultātu, var padarīt pievienotās iekārtas rādījumus neuzticamus un var izraisīt lokalizēto audu sakaršanu.

* Neievietojiet ierīci pacientā pilnībā līdz rumbai.

* Neiztaisnojiet un neievietojiet ierīci atpakaļ, ja tā saliecas pirms ievietošanas, ievietošanas laikā vai pēc ievietošanas. Saliektās ierīces jāizmet un jānomaina ar jaunu ierīci.

MRI drošības informācija

Nelietot MRI skenēšanas vidē. Ierīces drošība MR vidē nav izvērtēta. Tā nav pārbaudīta attiecībā uz sasilšanu vai nevēlamu kustību MR vidē. Tās drošība MR vidē nav zināma. MR izmeklējumu veikšana personai, kurai ir ievietota vai uz kuras ir novietota šī medicīniskā ierīce, var izraisīt traumas un/vai ierīces darbības traucējumus.

Saderība ar saistītajām ierīcēm

Šī ierīce ir aprīkota ar DIN 42802 savienotājiem un ir saderīga ar jebkādam elektromiogrāfijas iekārtām, kas ir aprīkotas ar DIN 42802 savienojumiem. Modeļiem ar noņemamu vadu nepieciešams arī atsevišķs vairākkārt lietojams kabelis.

Iznīcināšana

Izmantotās ierīces vienmēr izviediet pienācīgi apzīmētā medicīnisko bioloģiski bīstamo atkritumu tvertnē.

Ziņošana par starpgadījumiem

Par visiem nopietnajiem starpgadījumiem, kas saistīti ar šīs ierīces lietošanu, jāziņo uzņēmumam Technomed Eiropas pa e-pastu quality@technomed.nl un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs ir reģistrēts.

Norādījumi par elektroniskās iekārtas lietošanu

Jaunākos norādījumus par elektroniskās iekārtas lietošanu var iegūt, apmeklējot saiti, kas norādīta uz iekārtas etiķetes.

МОНОПОЛАРНИ ИГЛЕНИ ЕЛЕКТРОДИ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА

Со кабел кој се вади или со вграден кабел: врв во форма на пенкало, врв со повеќе рабови, сензорна

Наменета употреба и индикации за употреба

Монополарните иглени електроди за еднократна употреба се наменети за употреба со опрема за снимање и следење на биопотенцијални сигнали, вклучувајќи електроенцефалографија (EEG), електромиографија (EMG) и сигнали за нервен потенцијал, и се наменети за стимулација и снимање со стимулација / опрема за снимање за EMG и нервни потенцијални сигнали.

Овие производи се наменети за снимање, стимулација и следење на EMG, EEG и нервните потенцијални сигнали кај пациенти кои се подложени на клиничко неврофизиолошко тестирање.

Наменето за следните корисници

Корисниците треба да бидат здравствени работници специјално обучени и сертифицирани за електрофизиолошки техники.

Таргетираните групи на пациенти

Таргетираните групи на пациенти се сите пациенти идентификувани од овие медицински експерти за да имаат корист од дијагностичките процедури како што е опишано погоре.

Употреба на производот

* Изберете уред со соодветна должина и дијаметар за испитувањето што се презема.

* Безбедно отстранување на заштитната обвивка: завртете ја и повлечете ја заштитната обвивка, притоа цврсто држејќи ја главината.

* Не отстранувајте ги електродите од пациентот со влечење на жиците.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Доколку се користи како електрода за стимулација, продолжените излези на стимулација над 0,25 W/cm² може да резултираат со термички изгореници.

Доколку се користи како електрода за снимање, можното губење на патеката за враќање на електроаутеризацијата може да резултира со висока густина на струјата што поминува низ иглата, што веројатно ќе резултира со загревање и оштетување на ткивото.

Примената на прекумерна сила врз уредот може да предизвика свиткување или кршење. Во случај на кршење на уредот, може да останат делови кај пациентот кои треба да се отстранат хируршки.

Внимание

* Федералниот закон (САД) го ограничува овој уред да се продава од или по наредба на лекар.

* Не користете го уредот доколку стерилното пакување е отворено или оштетено или ако датумот на употреба е изминат.

* Проверете го уредот по отворањето во стерилна средина. Фрлете го доколку е оштетен.

* Само за употреба на еден пациент. Не користете го повторно и не вршете одново стерилизација. Чистењето и повторното стерилизирање на уредот може да влијае врз неговата безбедност, перформанси и ефективност и да ги изложи пациентите и корисниците на непотребни ризици како што се инфекции и преносливи болести.

* Стерилноста е загарантирана до датумот на истекување, освен ако пакувањето не е отворено или оштетено.

* Уредот е стерилизиран со употреба на етилен оксид гас. Некои пациенти може да бидат алергични на остатоци од овој гас.

* Не користете го уредот во силни електрични полиња, бидејќи секое индуцирано електрично поле може да влијае врз излезот на стимулацијата на поврзаната опрема (ако е применливо), може да ги направи отчитувањата на поврзаната опрема неточни и може да резултира со локализирано загревање на ткивото.

* Не го вметнувајте уредот во пациенти сè до главината.

* Не го исправајте или повторно вметнувајте го уредот доколку се свиткува пред, за време или по вметнувањето. Свитканите уреди треба да се отфрлат и да се заменат со нови.

MRI безбедносни информации

Не користете во средина за скенирање со MRI. Уредот не е оценет за безбедно користење во опкружување со MR. Не е тестиран за загревање или несакано движење во MR средина.

Неговата безбедност во MR средина е непозната. Извршувањето на магнетна резонанца врз лице на кое е вметнат или поставен овој медицински уред може да резултира со повреда и/или дефект на уредот.

Компатибилност со придружни уреди

Овој уред е опремен со DIN 42802 конектори и е компатибилен со која било опрема за електромиографија која е опремена со DIN 42802 конекции. Варијантите со отстранлива оловна жица исто така бараат посебен кабел за повеќекратна употреба.

Отстранување

Секогаш фрлајте ги искористените уреди во соодветно означен контејнер за медицински и остар биолошки отпад.

Пријавување инциденти

Сите сериозни инциденти поврзани со употребата на овој уред треба да се пријават до Technomed Europe на quality@technomed.nl и до надлежен орган во земјата каде што е присутен корисникот.

Електронски упатства за употреба

Пристапете до најновите електронски упатства за употреба преку линкот што е поставен на етикетата на уредот.

Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik

Wegwerp monopolaire naaldelektroden zijn bedoeld voor gebruik met registratie- en monitoringapparatuur voor de registratie van biopotentiaalsignalen waaronder elektro-encefalografie (EEG), elektromyografie (EMG) en zenuwpotentiaalsignalen, en zijn bedoeld voor stimulatie en opname met stimulatie-/opnameapparatuur voor EMG- en zenuwpotentiaalsignalen. Deze producten zijn bedoeld voor het opnemen, stimuleren en monitoren van EMG-, EEG- en zenuwpotentiaalsignalen bij patiënten die klinische neurofysiologische tests ondergaan.

Beoogde gebruikers

De beoogde gebruikers zijn zorgprofessionals die specifiek zijn opgeleid en bevoegd voor elektrofysiologische technieken.

Patiëntdoelgroepen

De patiëntdoelgroepen zijn alle patiënten die volgens deze medische deskundigen baat kunnen hebben bij de hierboven beschreven diagnostische procedures.

Gebruik van het product

- * Selecteer een apparaat van geschikte lengte en diameter voor het uit te voeren onderzoek.
- * Veilig verwijderen van de beschermhuls: draai en trek aan de beschermhuls terwijl u de hub stevig vasthoudt.
- * Verwijder de elektroden niet van patiënten door aan de draden te trekken.

WAARSCHUWING

Bij gebruik als stimulatie-elektrode kan langdurige stimulatie van meer dan 0,25W/cm² resulteren in brandwonden.

Bij gebruik als registratie-elektrode, kan het mogelijke verlies van het retourpad van de elektrocauterisatie resulteren in een hoge stroomdichtheid die door de naald gaat, wat dan weer kan leiden tot weefselverhitting en schade.

Te veel kracht uitoefenen op het apparaat kan tot gevolg hebben dat het buigt of breekt. In geval het apparaat breekt kunnen er onderdelen in de patiënt achterblijven en deze moeten operatief worden verwijderd.

Voorzorgen

- * Volgens de (Amerikaanse) federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.
- * Gebruik het hulpmiddel niet als de steriele verpakking geopend of beschadigd is of de houdbaarheidsdatum verstreken is.
- * Inspecteer het apparaat na opening in een steriel gebied. Gooi het weg als het beschadigd is.
- * Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Niet hergebruiken of opnieuw steriliseren. Het reinigen of opnieuw steriliseren van het apparaat kan de veiligheid, prestaties en effectiviteit ervan aantasten en de patiënten en gebruikers blootstellen aan onnodige risico's zoals infectie en overdraagbare ziekte. Steriliteit is gegarandeerd tot de vervaldatum, tenzij de verpakking geopend of beschadigd is. Het apparaat is gesteriliseerd met ethyleenoxidegas. Sommige patiënten kunnen allergisch zijn voor residuen van dit gas.
- * Gebruik het apparaat niet in sterke elektrische velden aangezien elk geïnduceerd elektrisch veld van invloed kan zijn op de stimulatie van het aangesloten apparaat (indien van toepassing), de metingen op de aangesloten apparatuur onbetrouwbaar kan maken en kan leiden tot plaatselijke verhitting van het weefsel.
- * Breng het apparaat niet helemaal tot aan de hub in bij patiënten.
- * Buig het apparaat niet opnieuw recht en breng het niet opnieuw in nadat het gebogen is geweest voor, tijdens of na het inbrengen. Gebogen apparaten moeten worden weggegooid en vervangen door een nieuw item.

MRI-veiligheidsinformatie

Niet gebruiken in een MRI-scanomgeving. Het apparaat is niet beoordeeld op veiligheid in een MR-omgeving. Het is niet getest op verhitting of ongewenste beweging in een MRI-omgeving. De veiligheid ervan in de MR-omgeving is onbekend. Het uitvoeren van een MR-onderzoek bij een persoon bij wie dit medische apparaat is ingebracht of op is bevestigd kan leiden tot letsel en/of storing van het apparaat

Compatibiliteit met bijbehorende apparaten

Het apparaat is uitgerust met DIN 42802-connectoren en het is compatibel met alle elektromyografische apparatuur die is uitgerust met DIN 42802-connectoren. Varianten met een afneembare geleidedraad hebben ook een apart herbruikbare kabel nodig.

Verwijdering

Gooi altijd gebruikte apparaten weg in een goed gemarkeerde biohazardcontainer voor medisch afval.

Incidenten rapporteren

Alle ernstige incidenten geassocieerd met het gebruik van dit apparaat moeten worden gemeld aan Technomed Europe via quality@technomed.nl en een bevoegde autoriteit in het land waar de gebruiker gevestigd is.

Elektronische gebruiksaanwijzing

Toegang tot de meest recente elektronische instructies voor gebruik via de link die is vermeld op het label van het apparaat.

MONOPOLARE NÅLELEKTRODER FOR ENGANGSBRUK

Avtakbar eller forhåndskablet: blyantpunkt, trokarspiss, sensor

Tiltenkt bruk og bruksindikasjoner

Monopolare nålelektroder for engangsbruk er beregnet for bruk med opptaks- og overvåkingsutstyr for registrering av biopotensial-signaler inkludert elektroencefalografi (EEG), elektromyografi (EMG) og nervepotensial-signaler, og er beregnet for stimulering og registrering med stimulerings-/opptaksutstyr for EMG og nervepotensial-signaler.

Disse produktene er ment for opptak, stimulering og overvåking av EMG, EEG og nervepotensial-signaler hos pasienter som gjennomgår klinisk nevrofysiologisk testing.

Tiltenkte brukere

Tiltenkte brukere er helsepersonell med spesifikk opplæring og sertifisering i elektrofysiologiske teknikker.

Pasientmålgrupper

Pasientmålgruppene er pasienter som identifiseres av disse medisinske ekspertene til å kunne dra fordel av slike diagnostiske prosedyrer.

Bruk av produktet

* Velg en enhet av egnet lengde og diameter for undersøkelsen som skal utføres.

* Trygg fjerning av beskyttelseshylsen: vri og trekk i beskyttelseshylsen, mens du holder navet godt.

* Ikke fjern elektrodene fra pasienter ved å trekke i vajerne.

ADVARSEL

Hvis den brukes som en stimuleringselektrode, kan forlengede stimulerings effekter på over 0,25 W/cm² føre til termiske brannskår.

Hvis den brukes som en registreringselektrode, kan mulig tap av elektrokauteringens returbane føre til høy strømtetthet gjennom nålen, noe som kan gi vevsoppvarming og skade.

Hvis man bruker for mye kraft på enheten kan det føre til at den bøyes eller knekker. Hvis enheten knekker kan deler av den bli igjen i pasienten og må fjernes kirurgisk.

Forsiktighetsregler

* Føderal lov (USA) begrenser denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.

* Ikke bruk enheten hvis den sterile pakningen er åpnet eller skadet eller hvis utløpsdatoen er passert. Inspiser enheten etter at den er åpnet i et sterilt område. Avhend enheten hvis den er skadet.

* Kun for bruk på én pasient. Ikke bruk flere ganger eller steriliser på nytt. Rengjøring og ny sterilisering av enheten kan påvirke dens sikkerhet, ytelse og effektivitet og eksponere pasienten og brukere for unødvendige risikoer som infeksjon og overførbare sykdommer.

Sterilitet er garantert til utløpsdatoene så fremt ikke pakken er åpnet eller skadet.

* Enheten har blitt sterilisert ved bruk av etylenoksidgass. Enkelte pasienter kan være allergiske mot rester fra denne gassen.

* Enheten må ikke brukes i sterke elektriske felt, ettersom alle induserte elektriske felt kan påvirke stimuleringsresultater på det tilkoblede utstyret (hvis relevant), kan gjøre avlesningene på tilkoblet utstyr upålitelige og kan føre til lokalisert vevsoppvarming.

* Ikke sett enheten inn i pasienter helt opp til navet.

* Ikke rett ut eller sett inn enheten på nytt hvis den bøyes før, under eller etter innsetting. Bøyde enheter skal avhendes og skiftes ut med en ny artikkel.

MR-sikkerhetsinformasjon

Må ikke brukes i et MR-skanningsmiljø. Enheten har ikke blitt evaluert for sikkerhet i MR-miljø. Den er ikke testet for oppvarming eller uønsket bevegelse i MR-miljøer. Dens sikkerhet for bruk i MR-miljøer er ukjent. Å utføre en MR-undersøkelse på en person som har dette medisinske utstyret satt inn eller plassert på seg, kan føre til personskader og/eller funksjonsfeil

Kompatibilitet med medfølgende enheter

Denne enheten er utstyrt med DIN 42802-koblinger og er kompatibel med alt elektromyografisk, intraoperativt neuroovervåkings- og stimuleringsutstyr som er utstyrt med DIN 42802-koblinger. Varianter med avtagbar ledevaier trenger også en separat gjenbrukbar kabel.

Avhending

Avhend alltid brukte enheter i en riktig merket medisinsk beholder for spisse gjenstander og biologisk farlig avfall.

Rapportering av hendelser

Alle alvorlige hendelser tilknyttet bruken av denne enheten skal rapporteres til Technomed Europe på quality@technomed.nl og til en kompetent myndighet i landet der brukeren er etablert.

Elektronisk bruksanvisning

Tilgang til de siste elektroniske bruksanvisninger via linken som medfølger på enhetens etikett.

JEDNORAZOWE MONOPOLARNE ELEKTRODY IGŁOWE

Odlączany lub wstępnie okablowany: końcówka ołówkowa, końcówka trokarowa, sensoryczna

Zastosowanie i wskazania do użytkowania

Monopolarne elektrody igłowe jednorazowego zastosowania są przeznaczone do stosowania z urządzeniami rejestrującymi i monitorującymi do rejestrowania sygnałów biopotencjalnych, w tym sygnałów elektroencefalograficznych (EEG), elektromiograficznych (EMG) i potencjałów nerwowych. Służą do stymulacji i rejestrowania sygnałów za pomocą urządzeń stymulujących / rejestrujących sygnały potencjałów EMG i nerwowych.

Wyroby te są przeznaczone do rejestrowania, stymulacji i monitorowania sygnałów EMG, EEG i potencjałów nerwowych u pacjentów poddawanych klinicznym badaniom neurofizjologicznym.

Użytkownicy, dla których przeznaczone są te wyroby medyczne

Docelowymi użytkownikami tych wyrobów są pracownicy medyczni specjalnie przeszkoleni i certyfikowani w zakresie stosowania technik elektrofizjologicznych.

Grupy docelowe pacjentów

Grupy docelowe pacjentów to wszyscy pacjenci, którzy według opinii specjalistów odniosą korzyść zdrowotną z procedur diagnostycznych tego typu.

Zastosowanie wyrobu

- * Wybrać wyrób o długości i średnicy odpowiedniej do przeprowadzanego badania.
- * Bezpieczne zdjęcie osłony: obrócić i pociągnąć osłonę ochronną, jednocześnie mocno przytrzymując złącze wyrobu.
- * Nie wyjmować elektrod z ciała pacjenta, ciągnąc za przewody.

OSTRZEŻENIE

W przypadku stosowania wyrobu jako elektrody stymulacyjnej, przedłużone sygnały stymulujące o wartości przekraczającej 0,25W/cm² mogą skutkować oparzeniami pacjenta.

W przypadku stosowania wyrobu jako elektrody rejestrującej, możliwe przerwanie obwodu urządzenia elektrochirurgicznego może skutkować wysoką gęstością natężenia prądu przechodzącego przez igłę, co może z kolei doprowadzić do rozgrzania i uszkodzenia tkanki.

Przyłożenie nadmiernej siły do wyrobu może skutkować jego zgięciem lub złamaniem. W przypadku uszkodzenia wyrobu, jego części mogą pozostać w ciele pacjenta – należy je usunąć chirurgicznie.

Przestrogi

- *Prawo federalne USA zezwala na sprzedaż tego wyrobu wyłącznie na zlecenie lekarza.
- * Nie używać wyrobu, jeśli jego jałowe opakowanie zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone lub jeśli upłynął termin przydatności do użycia wyrobu.
- * Wyrób po otwarciu w sterylnym polu należy poddać kontroli wizualnej. W razie uszkodzenia wyrób należy wyrzucić.
- *Wyrób przeznaczony do użycia wyłącznie u jednego pacjenta. Nie należy ponownie używać ani wyjaławiać wyrobu. Czyszczenie i ponowna sterylizacja wyrobu może mieć wpływ na jego bezpieczeństwo, wydajność i skuteczność oraz narażać pacjentów i użytkowników na niepotrzebne zagrożenia, takie jak infekcje i choroby zakaźne.
- * Jałowość jest gwarantowana do daty ważności, chyba że opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone.
- * Wyrób został wyjałowiony gazowym tlenkiem etylenu.. Niektórzy pacjenci mogą być uczuleni na pozostałości tego gazu.
- * Nie stosować wyrobu w silnych polach elektrycznych, ponieważ każde indukowane pole elektryczne może wpłynąć na wyjście sygnału stymulującego dołączonego sprzętu (jeśli dotyczy) i może skutkować brakiem rzetelności odczytów na dołączonym sprzęcie, co może także doprowadzić do miejscowego nadmiernego rozgrzania tkanek.
- * Nie umieszczać wyrobu w ciele pacjenta aż po złącze.
- * Nie prostować ani nie umieszczać ponownie wyrobu, jeśli wygina się on przed, w trakcie lub po umieszczeniu w ciele pacjenta. Wygięte wyroby należy wyrzucić i zastąpić nowymi.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa w środowisku RM

Nie używać w środowisku badania RM Wyrób nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa w środowisku RM. Wyrób nie został przetestowany pod kątem nagrzewania się lub niepożądanego przemieszczania w środowisku RM. Jego bezpieczeństwo w środowisku RM nie jest znane.

Przeprowadzenie badania metodą RM u osoby z tym wyrobem medycznym, wprowadzonym lub umieszczonym na powierzchni ciała, może być przyczyną obrażeń i/lub nieprawidłowego działania wyrobu

Zgodność z urządzeniami towarzyszącymi

Wyrób wyposażono w złącza DIN 42802 i jest on kompatybilny z urządzeniami do elektromiografii, wyposażonymi w złącza tego typu. Warianty z odłączanym przewodem również wymagają oddzielnego kabla wielokrotnego użytku.

Utylizacja

Zużyte urządzenia należy zawsze wyrzucać do odpowiednio oznakowanego pojemnika na ostre odpady medyczne.

Powiadamianie o zdarzeniach

Wszystkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem tego wyrobu należy zgłaszać firmie Technomed Europe pod adresem quality@technomed.nl oraz właściwemu organowi kraju, w którym jest siedziba użytkownika.

Elektroniczna instrukcja użytkowania

Należy uzyskać dostęp do najnowszej elektronicznej instrukcji stosowania, wybierając łącze podane na etykiecie wyrobu.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ELÉTRODOS DE AGULHA MONOPOLAR DESCARTÁVEL

PT

Destacável ou pré-conectado: Ponta de lápis, ponta de Trocar, Sensorial

Utilização prevista e indicações para uso

Os elétrodos de agulha monopolar descartável destinam-se à utilização em equipamento de registo e monitorização para o registo de sinais biopotenciais, incluindo por eletroencefalografia (EEG), eletromiografia (EMG) e sinais potenciais nervosos, e destinam-se à estimulação e registo com equipamento de estimulação/registo de sinais de EMG e potenciais nervosos.

Estes produtos estão indicados para serem utilizados no registo, estimulação e monitorização de EMG, EEG e sinais potenciais nervosos em doentes submetidos a testes neurofisiológicos clínicos.

Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são profissionais de saúde especificamente formados e certificados em técnicas eletrofisiológicas.

Grupos-alvo de doentes

Os grupos-alvo de doentes são quaisquer doentes identificados por estes especialistas médicos para beneficiarem dos procedimentos de diagnóstico conforme acima descritos.

Utilização do produto

* Selecionar um dispositivo de comprimento e diâmetro adequados para a investigação em curso.

* Remover em segurança a haste de proteção: rode e puxe a haste de proteção, prendendo firmemente o hub (concentrador).

* Não remover os elétrodos do doente puxando os fios.

AVISO

Se utilizado como elétrodo de estimulação, as saídas de estimulação prolongada acima de 0,25 W/cm² podem resultar em queimaduras térmicas.

Se utilizado como elétrodo de registo, a possível perda do trajeto de retorno do eletrocautério pode resultar em alta densidade de corrente que passa através da agulha, resultando eventualmente no aquecimento e danos dos tecidos.

A aplicação de força excessiva no dispositivo pode fazer com se dobre ou parta. No caso de o dispositivo se partir, as peças podem permanecer dentro do doente e ser necessário removê-las cirurgicamente.

Precauções

* A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

* Não utilizar o dispositivo se a embalagem esterilizada tiver sido aberta ou danificada ou se o prazo de validade tiver expirado.

* Verificar o dispositivo após abertura num campo estéril. Eliminar se estiver danificado.

* Apenas para uso num único doente. Não reutilizar ou voltar a esterilizar. A limpeza e re-esterilização do dispositivo pode afetar a sua segurança, desempenho e eficácia e expor doentes e utilizadores a riscos desnecessários, tais como infeções e doenças transmissíveis.

* A esterilidade é garantida até à data de validade, a menos que a embalagem tenha sido aberta ou danificada.

* O dispositivo foi esterilizado com gás óxido de etileno. Alguns doentes podem ser alérgicos a resíduos deste gás.

* Não utilizar o dispositivo em campos elétricos fortes, pois qualquer campo elétrico induzido pode influenciar a saída de estimulação no equipamento conectado (se aplicável), pode tornar as leituras no equipamento conectado inexatas e pode resultar em aquecimento localizado do tecido.

* Não inserir o dispositivo nos doentes até ao hub (concentrador).

* Não endireitar ou voltar a inserir o dispositivo se este se dobrar antes, durante ou após a inserção.

Os dispositivos dobrados devem ser eliminados e substituídos por um novo item.

Informações de segurança para a RM

Não utilizar num ambiente de ressonância magnética. O dispositivo não foi avaliado quanto à segurança num ambiente de ressonância magnética. Não foi testado para aquecimento ou movimento indesejado num ambiente de ressonância magnética. Desconhece-se a sua segurança num ambiente de ressonância magnética. A realização de um exame de RM numa pessoa com este dispositivo médico inserido ou posicionado pode resultar em ferimentos e/ou na avaria do dispositivo.

Compatibilidade com dispositivos de acompanhamento

Este dispositivo está equipado com conectores DIN 42802 e é compatível com qualquer equipamento de eletromiografia que esteja equipado com conectores DIN 42802. As variantes com um fio condutor amovível também necessitam de um cabo reutilizável separado.

Eliminação

Eliminar sempre os dispositivos utilizados num recipiente para objetos corto-perfurantes de risco biológico médico devidamente sinalizado.

Comunicação de incidentes

Todos os incidentes graves associados à utilização deste dispositivo devem ser comunicados à Technomed Europe em quality@technomed.nl e a uma autoridade competente do país onde o utilizador se encontra estabelecido.

Instruções eletrónicas para utilização de dispositivos médicos

Aceder às mais recentes instruções eletrónicas para utilização de dispositivos médicos através da hiperligação que é fornecida no rótulo do dispositivo.

ELECTROZI TIP AC MONOPOLARI DE UNICĂ FOLOSINȚĂ

Detășabil sau prevăzut cu cablu: vârf de creion, vârf trocar, senzorial

Scopul utilizării și indicații de utilizare

Electrozii tip ac monopolari de unică folosință sunt destinați utilizării împreună cu un echipament de monitorizare și înregistrare pentru înregistrarea semnalelor biopotențiale, incluzând electroencefalografia (EEG), electromiografia (EMG) și semnalele potențiale de la nervi și sunt destinați stimulării și înregistrării împreună cu un echipament de stimulare/înregistrare pentru EMG și semnalele potențiale de la nervi.

Se recomandă utilizarea acestor produse pentru înregistrarea, stimularea și monitorizarea EMG, EEG și a semnalelor potențiale de la nervi la pacienții care se supun testării neurofiziologice clinice.

Utilizatorii vizați

Utilizatorii vizați sunt cadre medicale profesioniste instruite și autorizate în domeniul tehnicilor de electrofiziologie.

Grupuri-țintă de pacienți

Grupurile-țintă de pacienți sunt pacienții identificați de către acești experți medicali ca potențiali beneficiari ai procedurilor de diagnosticare menționate mai sus.

Utilizarea produsului

* Optați pentru un dispozitiv de lungime și diametru adecvate pentru investigația vizată.

* Îndepărtarea în siguranță a tubului protector: răsușiți și trageți de învelișul protector, ținând, în același timp, butucul fix.

* Nu îndepărtați electrozii de pe pacienți trăgând de fire.

AVERTISMENT

În cazul utilizării ca electrod pentru stimulare, rezultatele stimulării prelungite mai mari de 0,25 W/cm² pot cauza arsuri termice.

În cazul utilizării ca electrod pentru înregistrare, pierderea posibilă a căii de întoarcere a electrocauterului poate cauza transmiterea unui curent de densitate mare prin ac, provocând încălzirea și deteriorarea țesuturilor.

Aplicarea forței excesive asupra dispozitivului poate cauza îndoirea sau ruperea acestuia. În cazul în care dispozitivul se rupe, părți ale acestuia pot rămâne în corpul pacientului, necesitând intervenție chirurgicală pentru extracție.

Atenționări

* Legislația federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv la vânzare exclusivă către sau la comanda unui medic.

* Nu utilizați dispozitivul dacă ambalajul steril este deschis sau a fost deteriorat sau dacă a expirat termenul de valabilitate.

* Inspectați dispozitivul după deschiderea ambalajului într-un câmp steril. Eliminați-l dacă este deteriorat.

* Destinat exclusiv utilizării pentru un singur pacient. A nu se reutiliza sau resteriliza. Curățarea și resterilizarea dispozitivului pot afecta siguranța în utilizare, performanța și eficacitatea și pot expune pacienții și utilizatorii la riscuri inutile, precum riscul de a contracta o infecție sau o boală transmisibilă.

* Sterilitatea dispozitivului este garantată până la data expirării, cu excepția cazurilor în care ambalajul a fost deschis sau deteriorat.

* Dispozitivul a fost sterilizat cu gaz de oxid de etilenă. Unii pacienți pot fi alergici la reziduurile acestui gaz.

* Nu utilizați dispozitivul în câmpuri electrice puternice, deoarece orice câmp electric indus poate influența rezultatul stimulării pe echipamentul conectat (dacă este cazul), putând duce la afișarea unor valori incorecte pe echipamentul conectat și putând rezulta în încălzirea țesuturilor locale.

* Nu inserați dispozitivul în corpul pacienților până la butuc.

* Nu îndreptați sau reinserați dispozitivul dacă s-a îndoit înainte, în timpul sau după inserție.

Dispozitivele îndoite trebuie aruncate și înlocuite cu articole noi.

Informații de siguranță referitoare la RMN-uri

A nu se utiliza într-un mediu în care se efectuează RMN-uri. Nu a fost evaluată siguranța utilizării dispozitivului în medii cu rezonanță magnetică. Nu a fost evaluată reacția dispozitivului la încălzirea sau mișcări nedorite în medii cu rezonanță magnetică. Siguranța sa într-un mediu cu rezonanță magnetică este necunoscută. Efectuarea unui RMN pe o persoană cu acest dispozitiv medical inserat sau poziționat pe corp poate rezulta în vătămarea pacientului și/sau funcționarea defectuoasă a dispozitivului.

Compatibilitatea cu dispozitivele însoțitoare

Acest dispozitiv este prevăzut cu conectori DIN 42802 și este compatibil cu orice echipament de electromiografie prevăzut cu conectori DIN 42802. Versiunile cu fir detașabil necesită, de asemenea, un cablu reutilizabil separat.

Eliminarea

Eliminați întotdeauna dispozitivele folosite într-un container special amenajat și marcat ca fiind destinat eliminării produselor medicale ascuțite care prezintă un risc biologic.

Raportarea incidentelor

Toate incidentele grave rezultate din utilizarea acestui dispozitiv trebuie raportate la Technomed Europe, printr-un e-mail trimis la adresa quality@technomed.nl și la autoritatea competentă din țara de reședință a utilizatorului.

Instrucțiuni electronice de utilizare

Consultați cele mai recente instrucțiuni electronice de utilizare accesând link-ul menționat pe eticheta dispozitivului.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

ОДНОРАЗОВЫЕ МОНОПОЛЯРНЫЕ ИГОЛЬЧАТЫЕ ЭЛЕКТРОДЫ

Отсоединяемый или предварительно подключенный: кончик с острием типа «карандаш»,
троакарный наконечник, сенсорный

Целевое применение и показания к применению

Одноразовые монополярные игольчатые электроды предназначены для использования с записывающим и мониторинговым оборудованием для записи сигналов биопотенциалов, включая электроэнцефалографию (electroencephalography, EEG), электромиографию (electromyography, EMG) и сигналы потенциала действия нерва (nerve potential signals), и предназначены для стимуляции и записи с помощью оборудования для стимуляции/записи EMG и сигналов потенциала действия нерва.

Эти продукты предназначены для регистрации, стимуляции и мониторинга сигналов EMG, EEG и потенциала действия нерва у пациентов, проходящих клиническое нейрофизиологическое обследование.

Целевые пользователи

Предполагаемыми пользователями являются медицинские работники, специально обученные и сертифицированные в области методов электрофизиологии.

Целевые группы пациентов

К целевым группам относятся любые пациенты, которым, по мнению этих медицинских работников, показаны диагностические процедуры, описанные выше.

Использование продукта

* Выберите устройство подходящей длины и диаметра для проводимого исследования.

* Безопасное снятие защитной оболочки: поверните и потяните защитную оболочку, надежно удерживая втулку.

* Не снимайте электроды с пациента, дергая за провода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании в качестве электрода для стимуляции продолжительная мощность стимуляции выше 0,25 Вт/см² может привести к термическим ожогам.

При использовании в качестве регистрирующего электрода возможная потеря обратного пути электрокоагуляции может привести к высокой плотности тока, проходящего через иглу, и вызвать нагрев и повреждение тканей.

Применение чрезмерной силы к устройству может привести к его изгибу или поломке. В случае поломки устройства его части могут остаться в организме пациента, и их необходимо будет удалить хирургическим путем.

Предостережения

* Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только врачу или по заказу врача.

* Не используйте устройство, если стерильная упаковка открыта или повреждена, или если истек крайний срок использования.

* Осмотрите устройство, открыв его в стерильном поле. Выбросьте устройство, если оно повреждено.

* Для использования только одним пациентом. Не используйте повторно и не стерилизуйте повторно. Очистка и повторная стерилизация устройства могут повлиять на его безопасность, рабочие характеристики и эффективность и подвергнуть пациентов и пользователей ненужным рискам, таким как инфекция и трансмиссивное заболевание.

* Стерильность гарантируется до истечения срока годности, при условии, что упаковка не открыта или не повреждена.

* Устройство было стерилизовано газообразным этиленоксидом. У некоторых пациентов может быть аллергия на остатки этого газа.

* Не используйте устройство в сильных электрических полях, так как любое наведенное электрическое поле может повлиять на выход стимуляции на подключенном оборудовании (если применимо), может сделать показания на подключенном оборудовании ненадежными и привести к локальному нагреву тканей.

* Не вставляйте устройство в пациентов до упора.

* Не выпрямляйте и не вставляйте устройство повторно, если оно погнулось до, во время или после введения. Погнутое устройство следует выбросить и заменить новым.

Информация о безопасности в среде МРТ

Запрещается использовать в среде работающего оборудования МРТ. Безопасность устройства в условиях МРТ не оценивалась. Оно не испытывалось на нагрев или нежелательные движения в среде МРТ. Условия безопасного использования в среде работающего оборудования МРТ неизвестны. МРТ-исследование пациента, который использует данное медицинское устройство, может привести к травме и/или неисправности устройства.

Совместимость с сопутствующими устройствами

Это устройство оснащено разъемами DIN 42802 и совместимо с любым оборудованием для электромиографии, оснащенным разъемами DIN 42802. Варианты со съемным проводом также требуют отдельного многоцветного кабеля.

Утилизация

Всегда выбрасывайте использованные устройства в медицинский контейнер с надлежащей маркировкой для биологических отходов для острых предметов.

Сообщение об инцидентах

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием этого устройства, следует сообщать в компанию Technomed Europe по электронной почте quality@technomed.nl и в компетентный орган страны, в которой зарегистрирован пользователь

Электронная инструкция по применению

Получите доступ к самым последним электронным инструкциям по использованию по ссылке, которая указана на этикетке устройства.

POKYNY NA POUŽITIE

SK

JEDNORAZOVÉ MONOPOLÁRNE IHLOVÉ ELEKTRÓDY

Odpojiteľné alebo vopred zapojené: Hrot ceruzky, hrot trokaru, senzoričný hrot

Zamýšľané použitie a indikácie na použitie

Jednorazové monopolárne ihlové elektródy sú určené na použitie so zaznamenávacími a monitorovacími zariadeniami na zaznamenávanie biopotenciálnych signálov vrátane signálov elektroencefalografie (EEG), elektromyografie (EMG) a nervového potenciálu a sú určené na stimuláciu a zaznamenávanie so stimulačnými/zaznamenávacími zariadeniami pre signály EMG a nervové potenciálové signály.

Tieto výrobky sú určené na použitie na zaznamenávanie, stimuláciu a monitorovanie signálov EMG, EEG a nervového potenciálu u pacientov, ktorí absolvujú klinické neurofyziológické testovanie.

Zamýšľaní používateľa

Zamýšľaní používateľa sú zdravotnícki pracovníci, ktorí majú špeciálne školenie a certifikáciu v elektrofyziologických technikách.

Cieľové skupiny pacientov

Cieľové skupiny pacientov sú všetci pacienti identifikovaní týmito zdravotníckymi odborníkmi ako osoby, ktoré môžu mať osov z vyššie uvedených diagnostických postupov.

Použitie výrobku

* Na vykonávanie vyšetrenie zvolte pomôcku s vhodnou dĺžkou a priemerom.

* Bezpečné odobratie ochranného púzdra: ochranné púzdro otočte a vytiahnite a popritom bezpečne držte stred.

* Elektródy neodoberajte od pacienta ťahaním za drôty.

VAROVANIE

Ak sa používa ako stimulačná elektróda, predĺžené stimulačné výstupy nad 0,25 W/cm² môžu spôsobiť tepelné spálenie.

Ak sa používa ako zaznamenávacia elektróda, možná strata elektrokauterkej spätnej trasy môže spôsobiť vysokú hustotu prúdu prechádzajúceho cez ihlu a možno až dospieť k nahriatiu a poškodeniu tkaniva.

Aplikovanie nadmernej sily na pomôcku môže spôsobiť jej ohnutie alebo zlomenie. V prípade zlomenia pomôcky môžu časti ostať v pacientovi a musia sa vybrať chirurgicky.

Upozornenia

* Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tejto pomôcky len lekárovi alebo na jeho príkaz.

* Pomôcku nepoužívajte, ak je sterilný obal otvorený alebo poškodený alebo ak uplynul dátum spotreby.

* Pomôcku po otvorení skontrolujte v sterilnom poli. Ak je poškodená, zahodte ju.

* Len na použitie na jednom pacientovi. Nepoužívajte viacnásobne a nesterilizujte znovu. Čistenie a resterilizácia pomôcky môže mať vplyv na jej bezpečnosť, výkon a efektivnosť a môže vystaviť pacientov a používateľov zbytočným rizikám ako sú infekcie a prenosné choroby.

* Sterilita je zaručená do dátumu expirácie, pokiaľ balenie nebolo otvorené alebo poškodené.

* Pomôcka bola sterilizovaná použitím plynného etylénoxidu. Niektorí pacienti môžu byť alergickí na zvyšky tohto plynu.

* Pomôcku nepoužívajte v silných elektrických poliach, pretože každé indukované elektrické pole môže vplývať na výstup stimulácie na pripojenom zariadení (ak je k dispozícii), môže spraviť merania pripojeného zariadenia nespoľahlivými a môže spôsobiť nahrievanie lokálneho tkaniva.

* Pomôcku nezavádzajte do pacientov až úplne po hlavu.

* Ak sa pomôcka počas zavádzania alebo po ňom ohne, nevyrovnávajte ju ani ju znova nezavádzajte. Ohnuté pomôcky treba zlikvidovať a vymeniť za nové.

Bezpečnostné informácie MRI

Nepoužívajte v prostredí, kde sa vykonáva zobrazovanie magnetickou rezonanciou. Pomôcka nebola hodnotená na bezpečnosť v prostredí, kde prebieha magnetická rezonancia. Nebola skúšaná z hľadiska zahrievania a nežiaduceho pohybu v prostredí, kde prebieha magnetická rezonancia. Jej bezpečnosť v prostredí magnetickej rezonancie nie je známa. Vyšetrenie magnetickej rezonanciou u osoby, ktorá má v sebe zavedenú alebo na sebe umiestnenú túto zdravotnícku pomôcku môže spôsobiť poranenie a/alebo narušiť funkciu tejto pomôcky.

Kompatibilita so sprievodnými pomôckami

Táto pomôcka je vybavená konektormi DIN 42802 a je kompatibilná so všetkými elektromyografickými zariadeniami, ktoré sú vybavené prípojkami DIN 42802. Varianty s odobrateľným privodným káblom si vyžadujú aj samostatný kábel na viacnásobné použitie.

Likvidácia

Použitú pomôcku vždy likvidujte do riadne kontajnera označeného pre ostré predmety s lekárskeym biologickým nebezpečenstvom.

Nahlasovanie incidentov

Všetky vážne incidenty súvisiace s používaním tejto pomôcky treba nahlasovať spoločnosti Technomed Europe na adresu quality@technomed.nl a príslušnému orgánu v krajine, kde má používateľ sídlo.

Elektronické pokyny na použitie

K najnovším elektronickým pokynom na použitie sa dostanete pomocou odkazu, ktorý je uvedený na štítku pomôcky.

MONOPOLARNE IGELENE ELEKTRODE ZA ENKRATNO UPORABO

Odstranljiva ali vnaprej priključena: koničasta, trokar konica, senzorična

Namen uporabe ter indikacije za uporabo

Monopolarne igelne elektrode za enkratno uporabo so namenjene uporabi z opremo za beleženje/nadzor biopotencialnih signalov, vključno z elektroencefalografijo (EEG), elektromiografijo (EMG) in s signali živčnega potenciala, ter so namenjene za stimulacijo in snemanje z opremo za stimulacijo/snemanje za EMG in signale živčnega potenciala.

Ti izdelki so indicirani za uporabo za beleženje, stimulacijo in spremljanje signalov EMG, EEG in živčnega potenciala pri bolnikih, ki so podvrženi kliničnemu nevrofiziološkemu testiranju.

Predvideni uporabniki

Predvideni uporabniki so zdravstveni delavci, posebej usposobljeni in izurjeni za elektrofiziološke tehnike.

Ciljne skupine bolnikov

Ciljne skupine bolnikov so vsi bolniki, za katere so ti medicinski strokovnjaki ugotovili, da imajo koristi od zgoraj opisanih diagnostičnih postopkov.

Uporaba izdelka

* Izberite napravo primerne dolžine in premera za preiskavo, ki jo izvajate.

* Varno odstranjevanje zaščitnega ovoja: zasukajte in povlecite zaščitni ovoj, medtem ko varno držite podnožje.

* Ne odstranjujte elektrod iz pacienta z vlečenjem žic.

OPOZORILO

Če se uporablja kot stimulacijska elektroda, lahko dolgotrajna stimulacija z močjo nad 0,25 W/cm² povzroči toplotne opekline.

Če se uporablja kot snemalna elektroda, lahko morebitna izguba elektrokavterične povratne poti povzroči visoko gostoto toka, ki teče skozi iglo, kar lahko povzroči segrevanje tkiva in poškodbo.

Uporaba pretirane sile na napravi lahko povzroči, da se upogne ali zlomi. V primeru, da se naprava pokvari, lahko deli ostanejo v pacientu in jih je treba kirurško odstraniti.

Pozor

* Zvezni zakon (ZDA) prodajo te naprave omejuje na zdravnike oziroma na njihova naročila.

* Naprave ne uporabljajte, če je sterilna embalaža odprta ali poškodovana ali če je potekel rok uporabe.

* Napravo po odprtju preglejte v sterilnem prostoru. Če je poškodovana, jo zavrzite.

* Samo za uporabo pri enem bolniku. Ne uporabljajte ponovno ali ponovno sterilizirajte. Čiščenje in ponovna sterilizacija naprave lahko vplivata na njeno varnost, delovanje in učinkovitost ter izpostavi bolnike in uporabnike nepotrebnim tveganjem, kot so okužbe in prenosljive bolezni.

* Sterilnost je zagotovljena do roka uporabnosti, razen če je embalaža odprta ali poškodovana.

* Naprava je bila sterilizirana z uporabo plina etilen oksida. Nekateri bolniki so lahko alergični na ostanke tega plina.

* Naprave ne uporabljajte v močnih električnih poljih, saj lahko kakršno koli inducirano električno polje vpliva na izhod za stimulacijo na priključeni opremi (če obstaja), povzroči nezanesljivost odčitkov na povezani opremi in lokalno segrevanje tkiva.

* Naprave ne vstavljajte v bolnike vse do konca.

* Ne poravnajte ali ponovno vstavite naprave, če se upogne pred, med ali po vstavitvi. Upognjene naprave je treba zavreči in zamenjati z novim.

Splošna varnostna navodila za MRS

Ne uporabljajte v okolju, kjer se izvaja magnetno resonančno slikanje (MRI). Varnost naprave v okolju MR ni bila ocenjena. Ni testirana na segrevanje ali neželjeno premikanje v okolju MR. Varnost naprave v okolju MR ni znana. Izvajanje MR preiskave pri osebi, ki ima vstavljen ali na sebi nameščen ta medicinski pripomoček, lahko povzroči poškodbe in/ali okvaro naprave.

Združljivost s spremljajočimi napravami

Ta naprava je opremljena s priključki DIN 42802 in je združljiva s katero koli elektromiografsko opremo, ki je opremljena s priključki DIN 42802. Različice s snemljivo vodilno žico potrebujejo tudi ločen kabel za večkratno uporabo.

Odstranitev

Uporabljene pripomočke vedno zavrzite v ustrezno označen zabojnik za ostre medicinske predmete.

Poročanje o dogodkih

Vse resne incidente, povezane z uporabo te naprave, je treba prijaviti podjetju Technomed Europe na quality@technomed.nl in pristojnemu organu države, kjer ima uporabnik sedež.

Elektronska navodila za uporabo

Najnovejša elektronska navodila za uporabo so dostopna prek povezave, ki je navedena na nalepki naprave.

**MONOPOLARNE IGLIČASTE ELEKTRODE ZA JEDNOKRATNU
UPOTREBU**

Odvojivi ili prethodno ožičeni: vrh olovke, vrh troakara, senzorni

Namena i indikacije za upotrebu

Monopolarne igličaste elektrode za jednokratnu upotrebu su namenjene za upotrebu sa opremom za snimanje i praćenje za snimanje biopotencijalnih signala uključujući elektroencefalografiju (EEG), elektromiografiju (EMG) i signale nervnog potencijala, a namenjene su za stimulaciju i snimanje pomoću opreme za stimulaciju/snimanje EMG i signala nervnog potencijala.

Ovi proizvodi su indikovani da se koriste za snimanje, stimulaciju i praćenje EMG, EEG i signala nervnog potencijala kod pacijenata koji se podvrgavaju kliničkom neurofiziološkom testiranju.

Predviđeni korisnici

Predviđeni korisnici su zdravstveni radnici posebno obučeni i sertifikovani za elektrofiziološke tehnike.

Ciljne grupe pacijenata

Ciljne grupe pacijenata su svi pacijenti za koje ovi medicinski stručnjaci identifikuju da bi imali koristi od dijagnostičkih procedura kao što je gore opisano.

Upotreba proizvoda

* Izaberite uređaj odgovarajuće dužine i prečnika za proveru koja se sprovodi.

* Bezbedno uklanjanje zaštitnog omotača: okrenite i povucite zaštitni omotač, dok čvrsto držite čvorište.

* Nemojte skidati elektrode sa pacijenta povlačenjem žice.

UPOZORENJE

Ako se koristi kao stimulaciona elektroda, produženi izlaz stimulacije iznad 0,25 W/cm² može dovesti do termičkih opekotina.

Ako se koristi kao elektroda za snimanje, mogući gubitak povratne putanje elektrokauterizacije može dovesti do velike gustine struje koja prolazi kroz iglu, što može dovesti do zagrevanja tkiva i oštećenja. Primena prekomerne sile na uređaj može dovesti do njegovog savijanja ili lomljenja. U slučaju da se uređaj polomi, delovi mogu ostati u pacijentu i treba ih hirurški ukloniti.

Mere opreza

* Savezni zakon (SAD) ograničava ovaj uređaj na prodaju od strane ili po nalogu lekara.

* Nemojte koristiti uređaj ako je sterilno pakovanje otvoreno ili oštećeno ili ako je istekao rok upotrebe.

* Pregledajte uređaj nakon otvaranja u sterilnom polju. Odbaciti ga ako je oštećen.

* Samo za upotrebu kod jednog pacijenta. Nemojte ponovo koristiti ili ponovo sterilisati. Čišćenje i ponovna sterilizacija uređaja može uticati na njegovu bezbednost, performanse i efikasnost i izložiti pacijente i korisnike nepotrebnim rizicima kao što su infekcije i prenosive bolesti.

* Sterilnost je zagarantovana do isteka roka trajanja osim ako se pakovanje ne otvori ili ošteti.

* Uređaj je sterilisan pomoću gasa etilen oksida. Neki pacijenti mogu biti alergični na ostatke ovog gasa.

* Nemojte koristiti uređaj u jakim električnim poljima, jer svako indukovano električno polje može uticati na izlaz stimulacije na povezanoj opremi (ako je primenljivo), učiniti očitavanja na povezanoj opremi nepouzdanim i dovesti do lokalizovanog zagrevanja tkiva.

* Nemojte umetati uređaj u pacijente sve do čvorišta.

* Nemojte ispravljati ili ponovo umetati uređaj ako se savija pre, tokom ili posle umetanja. Savijene uređaje treba odbaciti i zameniti novim.

Bezbednosne informacije za MR

Ne koristite u okruženju za snimanje magnetnom rezonancom. Bezbednost uređaja nije procenjena u MR okruženju. Nije testirano u pogledu zagrevanja ili neželjenog kretanja u MR okruženju. Bezbednost u MR okruženju nije poznata. Obavljanje MR pregleda na osobi kojoj je ovaj medicinski uređaj umetnut ili postavljen može dovesti do povrede osobe i/ili neispravnosti uređaja.

Kompatibilnost sa pratećim uređajima

Ovaj uređaj je opremljen DIN 42802 konektorima i kompatibilan je sa bilo kojom opremom za elektromiografiju koja je opremljena DIN 42802 konektorima. Varijante sa odvojjom žicom takođe zahtevaju poseban kabl za višekratnu upotrebu.

Odlaganje

Uvek odbacite korišćene uređaje u propisno obeležen kontejner za medicinski biološki opasan i oštar materijal.

Prijavlivanje incidenata

Sve ozbiljne incidente povezane sa korišćenjem ovog uređaja treba prijaviti kompaniji Technomed Europe na quality@technomed.nl, kao i nadležnom organu zemlje u kojoj je korisnik registrovan.

Elektronsko uputstvo za upotrebu

Pristupite najnovijem elektronskom uputstvu za upotrebu preko linka koji se nalazi na etiketi uređaja.

Avsedd användning och indikationer för användning

Monopolära nålelektroder för engångsbruk är avsedda att användas med utrustning för registrering och övervakning för att registrera biopotentialsignaler inklusive elektroencefalografi (EEG), elektromyografi (EMG) och nervpotentialsignaler, och är avsedda för stimulering och registrering med utrustning för stimulering/registrering av EMG och nervpotentialsignaler.

Dessa produkter är indicerade för användning vid registrering, stimulering och övervakning av EMG, EEG och nervpotentialsignaler hos patienter som genomgår klinisk neurofysiologisk testning.

Avsedda användare

De avsedda användarna är hälso- och sjukvårdspersonal som är särskilt utbildad och certifierad i elektrofysiologiska tekniker.

Patientmålgrupper

Patientmålgrupperna är patienter som av dessa medicinska experter konstaterats kunna dra nytta av de diagnostiska förfaranden som beskrivs ovan.

Användning av produkten

* Välj en enhet med lämplig längd och diameter för den undersökning som genomförs.

* Säker borttagning av skyddshöljet: vrid och dra i skyddshöljet medan fattningen hålls i ett fast grepp.

* Ta inte bort elektroder från patienten genom att dra i ledningar.

VARNING

Om använd som stimulerande elektrod kan långvariga output över 0,25 W/cm² vid stimulering resultera i termiska brännskador.

Om använd som elektrod för registrering kan den möjliga förlusten av returväg för elektrokauterisering resultera i att en hög strömthet passerar genom nålen, vilket kan leda till uppvärmning av vävnad med åtföljande skador.

Om enheten utsätts för alltför stor kraft kan den komma att böjas eller brytas. Om enheten bryts kan delar finnas kvar i patienten och måste avlägsnas kirurgiskt.

Försiktighet

* Federala lagar (USA) begränsar försäljning till via läkare eller enligt föreskrift av läkare.

* Använd inte verktyget om den sterila förpackningen har öppnats eller skadats eller om utgångsdatum passerats.

* Inspektera verktyget efter att det öppnats i ett sterilt fält. Kassera om skadat.

* Endast för användning med en enda patient. Återanvänd inte, sterilisera inte på nytt. Att rengöra verktyget eller sterilisera det på nytt kan påverka dess säkerhet, prestanda och effektivitet och utsätta patienter och användare för onödiga risker såsom infektioner och överförbara sjukdomar.

* Sterilitet garanteras fram till utgångsdatum, såvida inte förpackningen öppnats eller skadats.

* Verktyget har steriliserats med användning av etylenoxidgas. Vissa patienter kan vara allergiska mot rester av denna gas.

* Använd inte verktyget i kraftiga elektriska fält, då ett inducerat elektriskt fält kan påverka stimuleringens uteffekt på den anslutna utrustningen (om tillämpligt), kan orsaka att mätvärden på den anslutna utrustningen blir otillförlitliga och kan leda till lokal uppvärmning av vävnad.

* Sätt inte in enheten i patienter hela vägen upp till fattningen.

* Råta inte ut eller sätt in enheten på nytt om den böjs före, under eller efter införandet. Böjda enheter skall kasseras och ersättas med nya enheter.

Säkerhetsinformation för MRI

Använd inte i en lokal för MRI-skanning. Verktyget har inte utvärderats för säkerhet i en lokal med MR. Det har inte testats för upphettning eller oönskade rörelser i en lokal med MR. Det är okänt hur säkert det är i lokaler med MR. Att utföra en MR-undersökning på en person som har detta medicintekniska verktyg insatt eller placerat på sig kan leda till skada och/eller funktionsfel i verktyget.

Kompatibilitet med ansluten utrustning

Detta verktyg är utrustat med DIN 42802-kontakter och är kompatibelt med all utrustning för elektromyografi som har DIN 42802-anslutningar. Varianter med en avtagbar ledningstråd kräver också en separat återanvändbar kabel.

Bortskaffning

Kassera alltid använda enheter i en korrekt märkt behållare för biomedicinskt riskavfall med vassa föremål.

Rapportering av tillbud

Alla allvarliga tillbud i samband med användning av detta verktyg skall rapporteras till Technomed Europe på quality@technomed.nl och till en behörig myndighet i det land där användaren är etablerad.

Elektroniska instruktioner för användning

Få tillgång till de senaste elektroniska bruksanvisningarna via länken som anges på verktygets etikett.

TEK KULLANIMLIK TEK KUTUPLU İĞNE ELEKTROTLAR

Ayrılabilir veya önceden kablolanmış: Kalem uçlu, Trokar uçlu, Duyusal

Kullanım amacı ve kullanım endikasyonları

Tek kullanımlık, tek kutuplu iğne elektrotlar, elektroensefalografi (EEG), elektromiyografi (EMG) ve sinir potansiyel sinyalleri dâhil olmak üzere biyopotansiyel sinyallerin kaydedilmesi için kayıt ve izleme ekipmanı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ayrıca uyarım, uyarımla birlikte kayıt / EMG ve sinir potansiyeli sinyalleri cihazı için de kayıt tutucu olarak tasarlanmıştır.

Bu ürünler nörofizyolojik testlere tabi tutulan hastalarda kayıt tutmak, EMG, EEG ve sinir potansiyel sinyallerinin uyarım ve izlenmesinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Hedeflenen kullanıcılar

Hedeflenen kullanıcılar, elektrofizyoloji teknikleri üzerinde özellikle eğitim almış ve sertifikalandırılmış sağlık uzmanlarıdır.

Hedeflenen hasta grupları

Hedeflenen hasta grupları, tıbbi uzmanlar tarafından belirlenen ve yukarıda tanımlanan tanılayıcı işlemlerden yarar sağlayacak olan hastalardır.

Ürünün kullanımı

* Yapılacak çalışmaya uygun uzunlukta ve çapta bir cihazı seçin.

* Koruyucu kılıfın güvenli şekilde çıkartılması: merkezi kısmı sıkı bir şekilde tutarken koruyucu kılıfı çevirin ve çekin.

* Elektrotları hastadan çıkartırken kablolarından tutarak çekmeyin.

UYARI

Uyarıcı elektrot olarak kullanılacaksa, 0,25 W/cm² üzerinde uygulanan uzun süreli uyarımlar termal yanıklara neden olabilir.

Kayıt elektrodu olarak kullanılacaksa, elektrokoter dönüş yolunda olası bir kayıp, iğneden yüksek akım yoğunluğunun geçmesine neden olabilir, bu da muhtemelen doku ısınmasına ve hasara neden olabilir. Cihaza aşırı güç uygulanması, cihazın eğilmesine ve kırılmasına yol açabilir. Cihazın kırılması durumunda, parçalar hastanın vücudunda kalabilir ve cerrahi girişimle çıkartılması gerekebilir.

Dikkat Edilecek Hususlar

* Federal Yasalar (ABD) bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya hekimin talebi üzerine olacak şekilde kısıtlamaktadır.

* Steril ambalajın açılması veya zarar görmüş olması durumunda ya da son kullanım tarihinin geçmiş olması durumunda ürünü kullanmayın.

* Cihazı steril bir ortamda açtıktan sonra inceleyin. * Zarar görmüşse elden çıkartın.

* Sadece tek bir hastada kullanım için. * Yeniden kullanmayın veya yeniden sterilize etmeyin. Cihazın temizlenmesi ve sterilize edilmesi, cihazın güvenliğini, performansını ve etkinliğini etkileyebilir, hastaları ve kullanıcıları enfeksiyon ve bulaşıcı hastalıklara maruz bırakabilir.

Sterillik, paket açılmadığı veya hasar görmediği takdirde son kullanım tarihine kadar garanti edilmektedir.

* Cihaz etilen oksit gazı kullanılarak sterilize edilmiştir. Bazı hastaların bu gazın kalıntılarına alerjisi olabilir.

* Cihaz güçlü elektrik alanların bulunduğu bir yerde kullanmayın; herhangi etkin bir elektrik alanı, (geçerli olması durumunda) bağlı cihazın sitümüle edilen çıktısını etkiler, bağlı cihazdan alınan okumaları güvensiz kılar ve yerel doku ısınmasına neden olur.

* Cihazı hastaya yerleştirirken cihazın merkez kısmının dışarıda kalmasını sağlayın.

* Cihazın uygulamadan önce, uygulama esnasında ve sonrasında eğilmesi durumunda bunu düzeltmeye ve yeniden kullanmaya çalışmayın. Eğilmiş cihazlar atılmalı ve yenileri ile değiştirilmelidir.

MR güvenlik bilgileri

MR görüntüleme ortamında kullanmayın. Cihaz, MR ortamında güvenlik açısından değerlendirilmemiştir. MR ortamında ısınma ve istenmeyen hareket açısından test edilmemiştir. MR ortamında güvenilirliği bilinmemektedir. Bu tıbbi cihazın yerleştirilmiş veya konumlandırılmış olduğu bir kişinin MR görüntülemesine alınması, yaralanmaya ve/veya cihazın hatalı çalışmasına neden olabilir.

Beraberindeki cihazlarla uyumluluk

Cihazda DIN 42802 konektörleri bulunmaktadır ve DIN 42802 bağlantıları ile donatılmış herhangi bir elektromiyografi ekipmanı ile uyumludur. Çıkartılabilen ana giriş/çıkış kablosuna sahip cihazlarda ayrı bir yeniden kullanılabilir kablo gerekmektedir.

Elden Çıkarma

Kullanılmış cihazları daima uygun şekilde işaretlenmiş tıbbi tehlikeli keskin biyolojik atık konteynerine atın.

Olayların bildirilmesi

Bu cihazın kullanımı ile ilişkili her türlü ciddi olay, Technomed Europe'un quality@technomed.nl e-posta adresine ve kullanıcının bulunduğu ülkedeki yetkili mercilere bildirilmelidir.

Kullanım için elektronik talimatlar

En son kullanım için elektronik talimatlara cihaz etiketinde yer alan bağlantıyı kullanarak erişin.

一次性单极针式电极

可拆卸或预连线：笔尖、套管针头、感应器

设备用途 和适用症

一次性单极针式电极用于记录和监测生物电势信号的设备，包括脑电图 (EEG)、肌电图 (EMG) 和神经电位信号，并用于刺激和记录肌电图和神经电位信号的刺激/记录设备。

本产品用于记录、刺激和监测接受临床神经生理测试的病人的EMG和EEG神经电势信号。

目标用户

目标用户是在电生理技术方面经过专门培训和认证的医护人员。

目标患者群体

目标患者群体是由上述医学专业人士认定的可从上述诊断程序中受益的任何患者。

使用产品

- *根据正在进行的检查，选择合适长度和直径的设备。
- *安全拆除保护套：扭转并拉动保护套，同时牢牢抓住针柄。
- *从患者身上取下电极时，不要拉扯电线。

警告

用作刺激电极时，长时间的刺激输出超过0.25W/ cm²可能导致热烧伤。如果用作记录电极，可能失去电烧的回流路径，可能导致高电流密度通过针头，可能导致组织受热和损伤。对设备过度施力可能导致其弯曲或断裂。如果设备断裂，部件可能留在病人体内，需要通过手术取出。

注意

- *根据 (美国) 联邦法律限制，本设备应由医师销售或根据医嘱销售。
- *如果无菌包装被打开或损坏，或者已超过使用期限，请不要使用本设备。
- *请在无菌区打开设备并进行检查。如果设备损坏，则请丢弃。
- *仅供单一患者使用。请勿重复使用或重新灭菌。清洗和重新灭菌设备会影响其安全性、性能和有效性，使病人和使用者面临不必要的风险，如感染和疾病传播。
- *在有效期内可保证无菌性，除非包装被打开或损坏。
- *本设备已使用环氧乙烷气体灭菌。有些患者可能对该气体残留过敏。
- *不要在强电场中使用本装置，因为任何感应电场都可能影响所连接设备 (如果有) 的刺激输出，可能使所连接设备的读数不可靠，并可能加热局部组织。
- *不要将设备插入患者体内过深直至针柄。
- *如果装置在插入前、插入中或插入后发生弯曲，请不要拉直或重新插入。弯曲的设备应丢弃并替换。

MRI安全信息

请勿在MRI扫描环境中使用。本设备尚未在MR环境下进行安全评估。本设备尚未针对MR环境中可能出现升温或意外移动进行测试。其在MR环境中的安全性未知。如果对已插入医疗设备或其身体上放置了医疗设备的人员执行MR检查，可能会导致人员受伤及/或设备故障

与配套设备的兼容性

本设备配备了DIN 42802连接器，与任何配备DIN 42802连接器的肌电图设备兼容。带有可拆卸导线的版本还需要单独的可重复使用电缆。

处置

始终将使用过的设备丢弃在有适当标记的医疗生物危害锐器容器中。

报告事故

所有与本设备使用相关的严重事故都应报告给Technomed Europe，邮件地址为quality@technomed.nl，并报告给用户所在国家的有关部门。

使用说明电子版

通过设备标签上提供的链接获取最新的电子版使用说明。



EN: Do not use in an MRI scanning environment

- BG: Да не се използва в среда за ЯМР сканиране
CS: Nepoužívejte v prostředí magnetické rezonance.
DA: Må ikke anvendes i et MRI-scanningsmiljø
DE: Das Produkt nicht in einer MRI-Scanumgebung verwenden.
EL: Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον σάρωσης μαγνητικής τομογραφίας
ES: No utilizar en un entorno de IRM
ET: Mitte kasutada MRT-skaneerimise keskkonnas
FI: Älä käytä magneettikuvauksen skannausympäristössä.
FR: Ne pas utiliser dans un environnement d'IRM
HR: Nemojte koristiti u okruženju gdje se vrši MRI skeniranje
HU: Ne használja MR vizsgálati környezetben!
IS: Notist ekki í segulómunar aðstöðu
IT: Non usare in condizioni di scansione RMI
JA: MRIスキャン環境では使用しないでください
KO: MRI 스캔 환경에서 사용하지 마십시오
LT: Nenaudokite MRT skenavimo aplinkoje
LV: Nelietot MRI skenēšanas vidē
MK: Да не се користи во средина каде се врши скенирање со MRI
NL: Niet gebruiken in een MRI-scanomgeving
NO: Må ikke brukes i et MR-skanningsmiljø.
PL: Nie używać w środowisku obrazowania RM
PT: Não utilizar num ambiente de scanner de ressonância magnética
RO: A nu se utiliza într-un mediu în care se efectuează RMN-uri
RU: Запрещается использовать в среде работающего оборудования МРТ
SK: Nepoužívajte v prostredí, kde sa vykonáva zobrazovanie magnetickou rezonanciou
SL: Ne uporabljajte v okolju, kjer se izvaja magnetno resonančno slikanje (MRS)
SR: Ne koristite u okruženju za MR skeniranje
SV: Använd inte i en lokal för MRI-skanning
TR: MR görüntüleme ortamında kullanmayın
ZH-S: 请勿在MRI扫描环境中使用



EN: Prescription device *

BG:	Изделие, достъпно само по предписание *
CS:	Prostředek na lékařský předpis *
DA:	Receptpligtigt udstyr *
DE:	Verschreibungspflichtiges Produkt *
EL:	Συσκευή μόνο για χρήση από γιατρό *
ES:	Dispositivo de prescripción médica *
ET:	Retseptiga väljastatav seade*
FI:	Reseptilaitte *
FR:	Dispositif de prescription *
HR:	Uređaj na recept *
HU:	Vényköteles készülék *
IS:	Ávísunartæki *
IT:	Dispositivo soggetto a prescrizione medica *
JA:	処方医療機器 *
KO:	처방 장치 *
LT:	Receptinis prietaisas *
LV:	Recepšu ierīce *
MK:	Се издава на рецепт *
NL:	Apparaat op voorschrift*
NO:	Reseptbelagt enhet *
PL:	Wyrób sprzedawany na receptę *
PT:	Dispositivo de prescrição *
RO:	Dispozitiv pe bază de prescripție medicală *
RU:	Устройство применяется по назначению врача *
SK:	Pomôcka na predpis *
SL:	Naprava z izdajo na recept *
SR:	Uređaj se izdaje samo na recept *
SV:	Föreskrivet verktyg*
TR:	Reçeteli cihaz *
ZH-S:	处方设备 *



EN: Open here

BG:	Отворете тук
CS:	Zde otevřete
DA:	Åben her
DE:	Hier öffnen
EL:	Ανοίξτε εδώ
ES:	Abrir por aquí
ET:	Avage siit
FI:	Avaa tästä
FR:	Ouvrir ici
HR:	Otvoriti ovdje
HU:	Itt nyissa ki
IS:	Opnist hér
IT:	Aprire qui
JA:	ここを開く
KO:	여기를 여세요
LT:	Atidaryti čia
LV:	Atvērt šeit
MK:	Отворете овде
NL:	Hier openen
NO:	Åpne her
PL:	Otwórz tutaj
PT:	Abrir aqui
RO:	A se deschide aici
RU:	Открывать тут
SK:	Otvorte tu
SL:	Odprite tukaj
SR:	Otvori ovde
SV:	Öppna här
TR:	Buradan açın
ZH-S:	此处打开



EN: CE marking

BG:	CE маркировка
CS:	Označení CE
DA:	CE-mærkning
DE:	CE-Kennzeichnung
EL:	Σήμανση CE
ES:	Marca CE
ET:	CE-märgis
FI:	CE-merkintä
FR:	Marquage CE
HR:	CE oznaka
HU:	CE-jelölés
IS:	CE merki
IT:	Marchatura CE
JA:	CEマーク
KO:	CE 마킹
LT:	CE ženkinimas
LV:	CE marķējums
MK:	CE oznaka
NL:	CE-markering
NO:	CE-merking
PL:	Oznaczenie CE
PT:	Marcação da CE
RO:	Marcajul CE
RU:	Маркировка CE
SK:	Značka CE
SL:	Oznaka CE
SR:	Oznaka CE
SV:	CE-märkning
TR:	CE işareti
ZH-S:	CE标志

EN: * USA only : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

- BG: * Само за САЩ: Федералният закон ограничава продажбата на това изделие само от лекар или при поръчка от лекар.
- CS: * Pouze USA: Federální zákon omezuje prodej tohoto prostředku na prodej lékařem nebo na jeho pokyn.
- DA: * Kun USA: Føderal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.
- DE: * Nur USA: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- EL: * Μόνο στις ΗΠΑ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε γιατρούς ή κατόπιν παραγγελίας γιατρού.
- ES: * Solo para EE. UU.: Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o por prescripción del mismo.
- ET: * Ainult Ameerika Ühendriikides: föderaalseadus lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti korraldusel.
- FI: * Vain Yhdysvallat: liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärin toimesta tai lääkärin määräyksestä.
- FR: * USA uniquement : la loi fédérale restreint la vente de ce dispositif à un médecin ou sur ordre d'un médecin.
- HR: * Samo SAD: Savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja samo liječnicima ili po nalogu liječnika.
- HU: * Csak az Amerikai Egyesült Államokban érvényes: A szövetségi törvény értelmében ezt az eszközt kizárólag orvosok értékesíthetik, illetve rendelhetik meg.
- IS: * Aðeins í Bandaríkjunum: Alríkislög takmarka þetta tæki við sölu af lækni eða samkvæmt fyrirmælum læknis.
- IT: * Solo USA: la legge federale impone che tali dispositivi possano essere venduti solo da o su prescrizione di un medico.
- JA: * 米国限定：連邦法により、本品は医師による販売、または医師の指示による販売に制限されます。
- KO: * 미국만 해당: 연방법은 의사의 지시에 따라서 또는 의사가 직접 이 장치를 판매하는 것을 제한합니다.
- LT: * Tik JAV: pagal federalinius įstatymus šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jo nurodymu.
- LV: * Tikai ASV: Saskaņā ar federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārsts vai ārsta uzdevumā.
- MK: * Само САД: Федералниот закон го ограничува овој уред да се продава од или по наредба на лекар.
- NL: * Volgens de (Amerikaanse) federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.
- NO: * Føderal lov (USA) begrenser denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.
- PL: * Tylko Stany Zjednoczone: Amerykańskie prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie na zlecenie lekarza.
- PT: * Apenas para os EUA: A lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.
- RO: * Exclusiv pentru SUA: Legislația federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv la vânzare exclusivă către sau la comanda unui medic.
- RU: * Только для США: федеральный закон разрешает продажу данного устройства только врачам или по заказу врача.
- SK: * Len v USA: Federálny zákon obmedzuje predaj tejto pomôcky len lekárovi alebo na jeho príkaz.
- SL: * Samo ZDA: Zvezni zakon prodajo te naprave omejuje na zdravnike oziroma na njihova naročila.
- SR: * Samo za SAD: Savezni zakon ograničava ovaj uređaj na prodaju od strane ili po nalogu lekara.
- SV: * Gäller endast USA: Federal lagstiftning begränsar försäljning av detta verktyg till via läkare eller enligt läkares föreskrift.
- TR: * Sadece ABD için: Federal Yasalar bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya hekimin talebi üzerine olacak şekilde kısıtlamaktadır.
- ZH-S: * 仅限美国：根据联邦法律限制，本设备应由医师销售或根据医嘱销售。



Technomed Europe
Amerikalaan 71
6199 AE Maastricht-Airport
The Netherlands

EN: Authorized representatives

BG: Упълномощени представители / CS: Autorizovaní zástupci / DA: Autoriserede repræsentanter / DE: Bevollmächtigte Vertreter / EL: Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι / ES: Representantes autorizados / ET: Volitatud esindajad / FI: Valtuutetut edustajat / FR: Représentants autorisés / HR: Ovlašteni predstavnici / HU: Meghatalmazott képviselők / IS: Viðurkenndir fulltrúar / IT: Rappresentanti autorizzati / JA: 認定販売代理店 / KO: 공식 대리인 / LT: Įgaliotieji atstovai / LV: Pilnvarotie pārstāvji / MK: Овластени претставници / NL: Bevoegde vertegenwoordigers / NO: Autoriserte representanter / PL: Autoryzowani przedstawiciele / PT: Representantes autorizados / RO: Reprezentanți autorizați / RU: Уполномоченные представители / SK: Autorizovaní zástupcovia / SL: Pooblaščeni zastopniki / SR: Ovlašćeni predstavnici / SV: Auktoriserade representanter / TR: Yetkili temsilciler / ZH-S: 授权代表

Australia

ACRA Regulatory Services
Pty Ltd
7/84 Poinciana Avenue
Tewantin, QLD 4565
Australia

United Kingdom

The Magstim Company Ltd.
Spring Gardens
Whitland SA34 0HR
United Kingdom



Switzerland

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

A014650A

01 January 2023